

# WIEGEN LIEDER

Wiegen- und Abendlieder  
für gemischten Chor a cappella, teilweise mit Klavierbegleitung

Lullabies and Evensongs  
for mixed choir a cappella, occasionally with piano accompaniment

Herausgegeben von / edited by  
Jan Schumacher & Brady R. Allred

In Zusammenarbeit mit / in cooperation with



DEUTSCHER CHORVERBAND

Unterstützt von / supported by  
European Choral Association – Europa Cantat

# Inhalt / Contents

alphabetisches Verzeichnis der Titel und Textanfänge / alphabetical index of titles and text incipits

<b>Titel / title</b>	<b>Satz / setting</b>	<b>Besetzung / scoring</b>	<b>CD</b>	<b>Nr. / No.</b>
Abend wird es wieder	Andrej Makor	SATB		1
Abendlied	Josef Gabriel Rheinberger	SSATTB	2	2
Abendlied	Robert Volkmann	SATB		3
Abide with me	William Henry Monk	SATB		5
Aftensuk	Julius Bechgaard	SATB		4
All praise to thee	Thomas Tallis	Kanon	17	8
All the pretty little horses	Daniel Carter	Solo, SATB	7	7
An die Sterne	Louis Spohr	SATB		10
At the mid hour of night	Charles Villiers Stanford	SATB	15	9
Aus weiter Ferne	Louis Spohr	SATB		10
Baju, bajuschki, baju	Gunther Martin Göttsche	Solo, SATB, Pfte		11
Bleib bei uns	Josef Gabriel Rheinberger	SSATTB	2	2
Bleib bei uns, Herr	William Henry Monk	SATB		6
Der Abend senkt sich leise	Robert Volkmann	SATB		3
Der Mond ist aufgegangen	Adolf Seifert	SATB	11	12
Der Mond kommt still gegangen	Adolf Jensen	SATB		23
Dormi, dormi, bel bambin	Franziska Gohl	SATB	8	14
Dormite, mi niño	Ludwig Böhme	SSATTB	3	13
Du lässt den Tag, o Gott, nun enden	Clement Cotterill Scholefield	SATB		36
Fais dodo	Peter Schindler	SATB		15
Guten Abend, gut Nacht	Giacomo Mezzalana	SSATTB	1	16
Herr, sei gnädig	Felix Mendelssohn Bartholdy	SATB	10	17
How calmly the evening	Edward Elgar	SATB		19
Hush, little baby	Brady R. Allred	SATB, Pfte o SATB		20
Hush-a-bye, don't you cry	Daniel Carter	Solo, SATB	7	7
In stiller Nacht	Johannes Brahms	SATB	19	21
Klare Stjerner	Julius Bechgaard	SATB		4
Komm, stiller Abend, hernieder	mündlich überliefert	Kanon	4	18
Lavender's Blue	Kieren MacMillan	SATB, Pfte		22
Lord, have mercy	Felix Mendelssohn Bartholdy	SATB		17
Nachtlied	Adolf Jensen	SATB		23
No star is o'er the lake	Arthur Sullivan	SATB		38
Nun ruhen alle Wälder	Johann Sebastian Bach	SATB		24
O gladsome light	Claude Goudimel	SATB		25
O horo eeree	Ian McDougal	SATB, Pfte		27
O hush thee	Arthur Sullivan	SATB	14	26
O hush thee	Ian McDougal	SATB, Pfte		27
O wie wohl ist mir am Abend	nach C. F. Schulz	Kanon	12	29
Oj Jano, Jano	Clifford W. King	SSATTB		28
Schlaf, Kindlein, schlaf	Johannes Brahms	Kanon	18	31
Señora Doña Maria	Christoph Schönherr	SATB	6	32
Sleep! The bird is in its nest	Joseph Barnby	SSATTB		30
So wünsch ich ihr ein gute Nacht	Melchior Franck	SATB	13	33
Stars of the summer night	John Liptrot Hatton	SATB	20	34
Stay with us	Josef Gabriel Rheinberger	SSATTB		2
The day thou gavest	Clement Cotterill Scholefield	SATB	16	35
The long day closes	Arthur Sullivan	SATB		38
Twinkle, twinkle, little star	Christoph Müller	SATB		37
Über allen Gipfeln ist Ruh	Moritz Hauptmann	SATB		40
Wandrer's Nachtlied	Moritz Hauptmann	SATB		40
Weißt du, wie viel Sternlein stehen	Reijo Kekkonen	SATB	5	39
Wer hat die schönsten Schäfchen	Brady R. Allred	SATB	9	41

1 = Tracknummer der Einspielung auf der im Chorleiterband enthaltenen CD.

Tracknumbers on the Carus CD which is included in the choral conductor's edition.

## Vorwort

Das vorliegende Chorbuch erscheint als Ergänzung und Erweiterung der Bücher *Wiegenlieder* (2009) und *Wiegenlieder aus aller Welt* (2013) – beides Bände des viel beachteten Carus Liederprojektes.

Anliegen von Verlag und Herausgebern war es, eine breit gefächerte Auswahl an internationalen Abend-, Nacht- und Wiegenliedern verschiedener Stile, Sprachen und Epochen in diesem Buch zu vereinen, um damit Chören ein Repertoire an die Hand zu geben, das sowohl als Teil oder Ergänzung eines Konzertes, wie auch als in sich abgeschlossenes Konzertprogramm zum Thema „Abendlieder“ verwendet werden kann. Damit diese spannende Thematik eine große Verbreitung bei möglichst vielen Chören und Vokalensembles finden kann, überschreiten die vorliegenden Werke im Allgemeinen einen mittelschweren Schwierigkeitsgrad nicht.

Neben einigen bekannten Werken aus dem tradierten und bewährten Kanon der „Abendlieder-Literatur“ finden sich zahlreiche weniger bekannte Stücke sowie eine Reihe von neuen Arrangements, die eigens für diese Sammlung entstanden sind. Besonders hervorgehoben sei die Tatsache, dass eine Auswahl der im Chorbuch enthaltenen Werke vom Deutschen Jugendkammerchor auf CD eingespielt wurde. Die CD liegt dem Chorleiterband bei.

Der lebendigen und qualitativ hochkarätigen amerikanischen Chorszene verdankt dieses Buch einige Sätze von jungen amerikanischen Komponisten. In diesem Zusammenhang sei der aufführungspraktische Hinweis gestattet, dass im Amerikanischen „oo“ für den geschlossenen „u“-Laut steht und „oh“ für das geschlossene „o“.

Es bleibt zu hoffen, dass diese Chorsammlung vielen Chören und Dirigenten eine Inspiration zur Beschäftigung mit „Abendliedern“ sein wird.

Frankfurt, im März 2016

Jan Schumacher

## Foreword

The present choir book is published to supplement and expand the books *Wiegenlieder* (German Lullabies, 2009) and *Lullabies of the World* (2013) – both are volumes of the acclaimed Carus “Liederprojekt” (song project).

It was the intention of the publisher and the editors to compile a widely varied selection of international evening songs, night songs and lullabies of different styles, languages and epochs in this book in order to offer choirs a repertoire which could, on the one hand, be used as a part or supplementation of a concert as well as, on the other hand, as a complete concert program on the theme of “evening songs.” In order to make this fascinating topic accessible to as many choirs and vocal ensembles as possible, the present works are not, as a rule, more than moderately difficult.

In addition to a number of well-known works from the traditional and proven treasury of “evening song literature,” this collection contains numerous less well-known pieces as well as a series of new arrangements made especially for this collection. It must be particularly emphasized that a selection of the works contained in the choir book has been recorded on CD by the Deutsche Jugendkammerchor (German Youth Chamber Choir). The CD is enclosed in the choral conductor’s edition.

Thanks to the vitality and excellent quality of the American choral world, this book also contains several works by young American composers. In this connection it should be mentioned that in terms of performance, the American “oo” is pronounced like the German “u,” and the “oh” for the German closed “o.”

It remains to be hoped that this choral collection will inspire many choirs and conductors to spend time on “evening songs.”

Frankfurt, March 2016

Jan Schumacher

Translation: David Kosviner

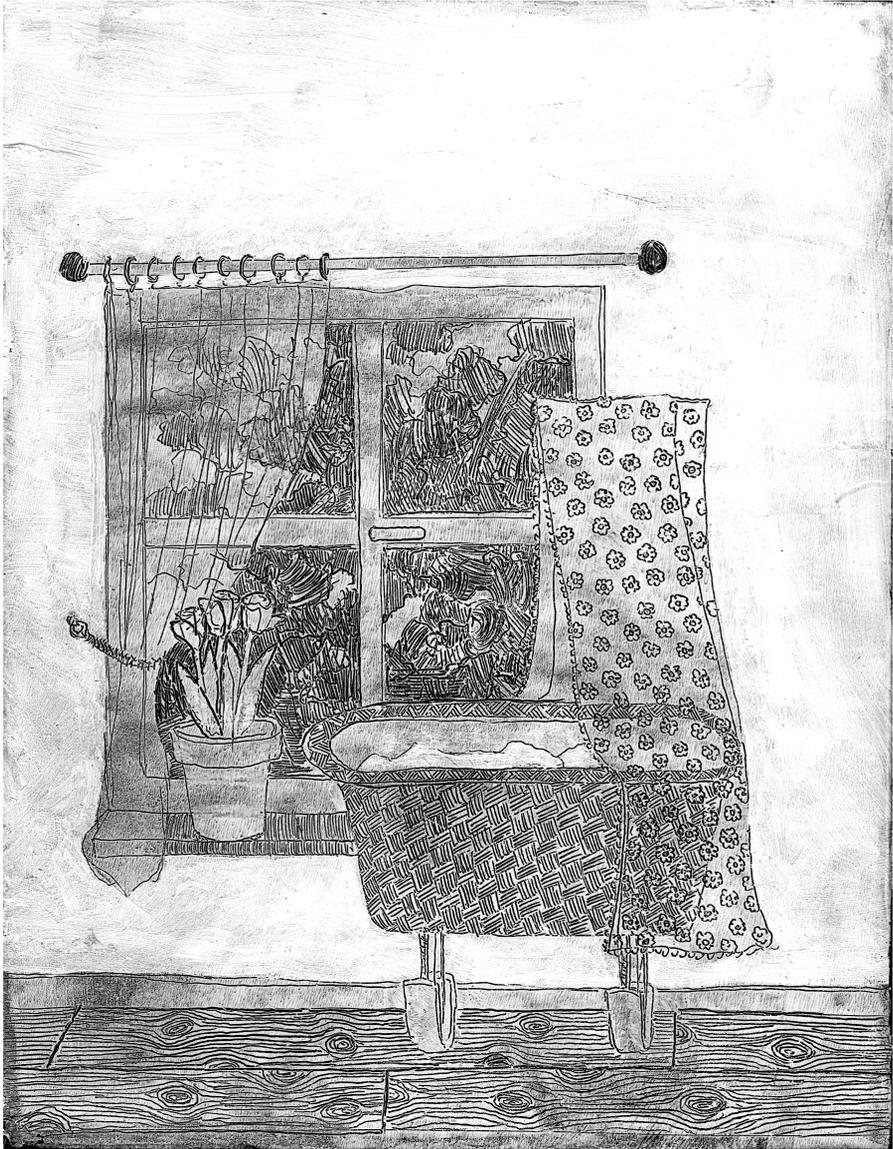
Titelbild und Vignetten: Frank Walka, Stuttgart

Das Chorbuch erscheint als Chorleiterband mit CD (Carus 2.211) sowie in einer günstigen Chorausgabe (editionchor, Carus 2.211/05).

The choral collection is published as choral conductor’s edition with CD (Carus 2.211) and editionchor (budget edition for choral singers, Carus 2.211/05).

Die Sätze in diesem Chorbuch können einzeln in Chorstärke beim Verlag bestellt werden. Wir verweisen im Zusammenhang mit dem vorliegenden Chorbuch auf die Rechtslage, nach der das Kopieren geschützter Noten nicht erlaubt ist.

The settings in this collection may be ordered from Carus separately, in choral quantity. Please also note that, not only in the present collection, but in the case of all printed music protected by copyright copying is prohibited.



# 1 Abend wird es wieder

Text: Hoffmann von Fallersleben (1798–1874)  
Melodie: Johann Christian Heinrich Rinck (1770–1846)  
Satz: Andrej Makor (\*1987) 2015

Andante ♩ = 100

*pp*

A - bend wird es wie-der, A - bend wird es

*p* *pp*

Mm A - bend wird es

*p*

Mm

8

wie - der, A - bend wird es wie - der, es der,

wie - der, A - bend wird es wie - der,

A - bend wird es wie

Mm A - bend wird

15

ü - ber Wald un t Frie - den nie - der, und es ruht die Welt.

t Frie - den nie - der. Welt.

säu - selt Frie - den nie

säu - selt Frie - den nie

21

*p* Nur der Bach er - gie - ßet sich am Fel - sen dort, und er braust und flie - ßet

*pp* Nur der Bach er - gie - ßet sich am Fel - sen dort, und flie - ßet

*p* Nur der Bach er - gie - ßet sich dort, und er braust und flie - ßet

*mp*

27

*mf* im - mer, im - mer fort. Und kein A - bend

*mf* im - mer fort. Und kein A - bend brin - den ihm und

*mf* im - mer, im - mer fort. Und kein brin - get Frie - den ihm und

*mf* bend brin - get Frie - den und

32

Ruh, - ne Glo - cke klin - get ihm ein Rast - lied zu.

Ruh, - ne Glo - cke klin - get

kei - ne Glo - cke klin - get

kei - ne Glo - cke klin - get

37 *mf*

So in Stre - ben, mein Herz, auch du: — Gott dir ge - ben

*mf*

So in dei - nem Stre - ben bist, mein Herz, auch du: Gott nur kann dir ge - ben

*mf*

8 So in dei - nem Stre - ben bist, mein Herz, auch du: — Gott nur kann dir ge - ben

*mf*

So in dei - nem Stre - ben bist, mein Herz, auch du: Gott nur kann dir ge - ben

43 *mp* *p* *pp*

wah - re A - bend - ruh, wah - re A - bend-, wah - re A - bend - ruh.

*mp* *p* *pp*

wah - re A - bend - ruh, wah - re A - bend-, wah - re A - bend - ruh.

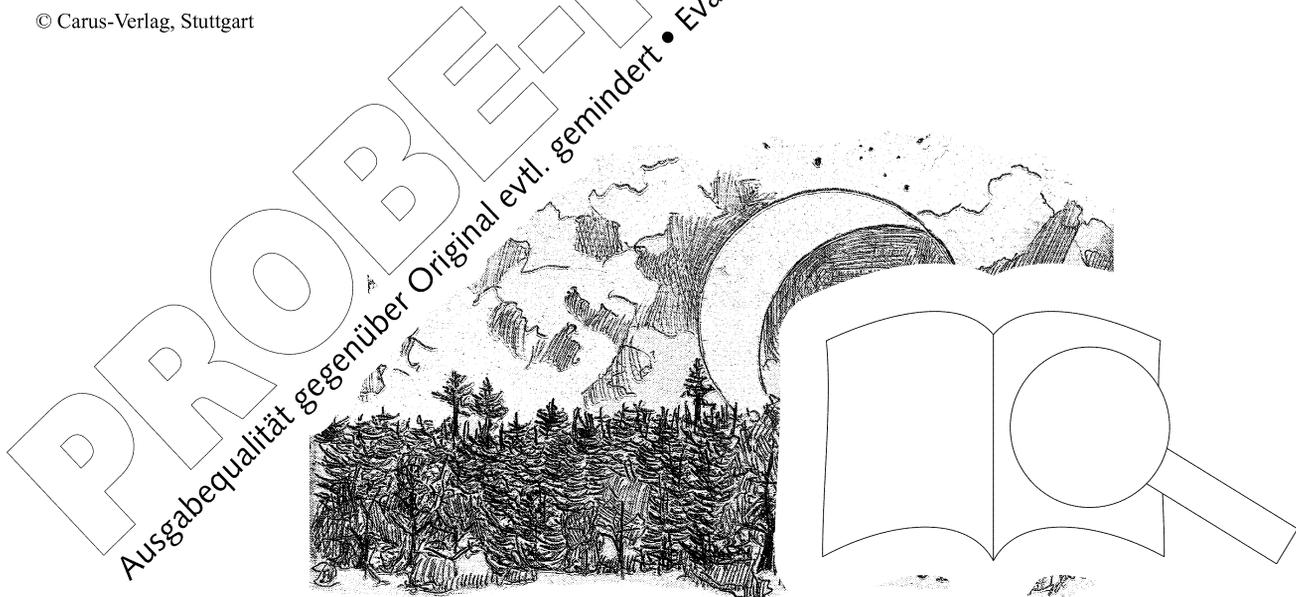
*mp* *p*

8 wah - re A - bend - ruh, wah - re A - bend - ruh.

*mp*

wah - re A - bend - ruh, wah - re A - bend - ruh.

© Carus-Verlag, Stuttgart





*f* denn es will A - bend wer - den, A - bend wer - den,  
*f* for quick - ly falls the eve - ning, falls the eve - ning,  
*ff* *dim.*

denn es will A - bend wer - den, A - bend wer - den,  
*f* for quick - ly falls the eve - ning, falls the eve - ning,  
*ff* *dim.*

denn es will A - bend wer - den,  
*f* for quick - ly falls the eve - ning, *dim.*

wer - - den, denn es will A - - bend wer - -  
 eve - - ning, for quick - ly falls the eve - -

A - bend wer - den, will A - - bend the  
 falls the eve - ning, falls, falls the

denn es will A - - den,  
*f* for quick - ly falls - - - - - ning,

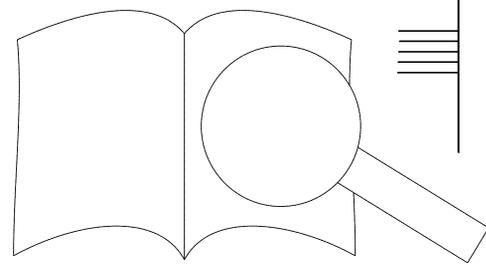
*f* und der Tag hat sich ge - nei - -  
 and the day is past and o - - - - -

und der Tag hat sich ge - nei - -  
*f* and the day is - - - - - get, sich ge -  
 ver, past and

und der Tag hat sich ge - nei - -  
*f* and the day is past and o - - - - -

und der  
 and the

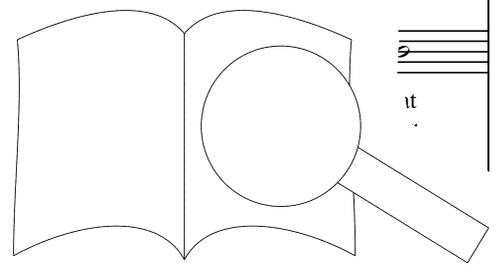
und der Tag hat sich ge - nei - -  
*f* and the day is past and o - - - - -



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- get, sich ge - nei - get, bleib bei uns, denn es will  
 - ver, past and o - ver, stay with us, for quick - ly  
 dim. *p*  
 nei - - - - - get, bleib bei uns, denn es will  
 o - - - - - ver, - stay with us, for quick - ly  
 dim. *p*  
 - get, hat sich ge - nei - get, o bleib bei uns, denn es will  
 - ver, is past and o - ver, stay, stay with us, for quick - ly  
 dim. *p*  
 8 Tag hat sich ge - nei - - - - get, bleib bei uns denn  
 day is past and o - - - - ver, stay with with  
 dim. *p*  
 8 get, hat sich ge - nei - - - get, o  
 ver, is past and o - - ver, stay  
 dim. *p*  
 nei - get, sich ge - nei - - - get, , denn  
 o - ver, past and o - - ver, , for

A - bend wer - den, und der  
 falls the eve - ning, and the  
 A - bend wer - den, und der  
 falls the eve - ning, and the  
 A - bend und der Tag hat sich ge -  
 falls the and the day is past and  
 es wi' und der Tag hat  
 quick - ly is  
 r - den, und  
 eve - ning, and  
 A - bend wer - den, und der Tag hat  
 - ly falls the eve - ning, and the day is



PROBEPARTITUR  
 Ausbequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tag hat sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, o bleib bei uns,  
 day is past and o - - ver, stay, stay with us, stay, stay with us,

Tag hat sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, bleib,  
 day is past and o - - ver, stay, stay with us, stay,

nei - - - get. O bleib bei uns, bei uns,  
 o - - - ver, stay, stay with us, with us,

sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, bei uns, denn  
 past and o - - ver, stay, stay with us, with us, fo

sich ge - nei - - get. O bleib bei  
 past and o - - ver, stay, stay be

sich ge - nei - - get. O bleib, o bleib  
 past and o - - ver, stay, stay with ble

o bleib bei uns, denn es wer - den.  
 stay, stay with us, for a ly eve - ning.

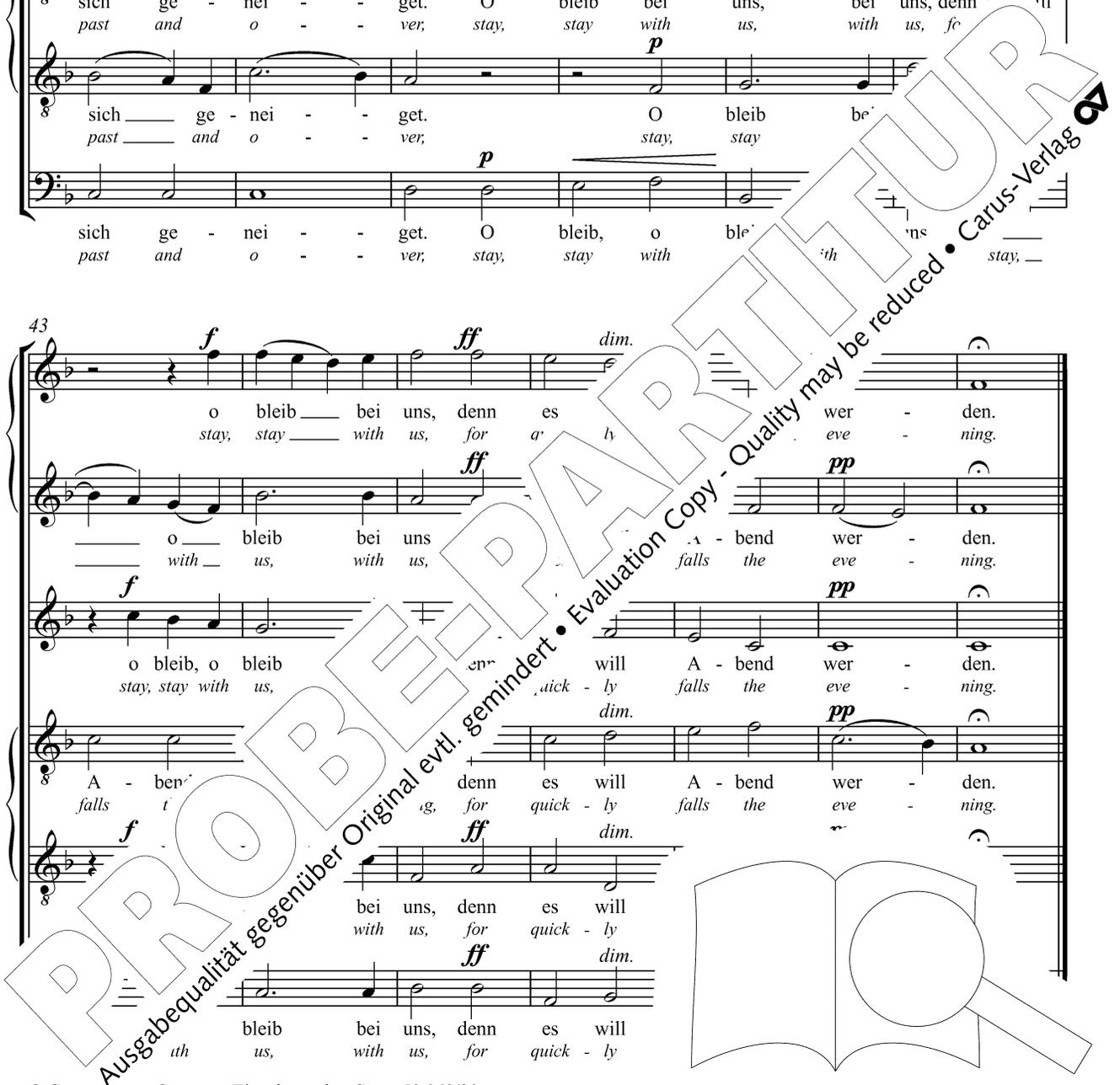
o bleib bei uns, A - bend wer - den.  
 with us, with us, falls the eve - ning.

o bleib, o bleib en will A - bend wer - den.  
 stay, stay with us, quick - ly falls the eve - ning.

A - bend falls denn es will A - bend wer - den.  
 falls t eg, for quick - ly falls the eve - ning.

bei uns, denn es will  
 with us, for quick - ly

bleib bei uns, denn es will  
 th us, with us, for quick - ly



# 3 Abendlied

Text: Hans Christian Andersen (1805–1875)  
Musik: Robert Volkmann (1815–1883)

Langsam / Slow

1. Der A - bend senkt sich lei - se, der Him - mel ist so blau; (*p*) nun schlum - mern al - le  
2. Im Trau - me schwingt die Ler - che sich in die kla - re Luft; (*p*) was je - de Blum' emp -  
3. Sieh, al - le Stern' er - flim - mern; es schmilzt des A - bends Pracht; (*f*) lass kom - men nur die

6  
Blu - men und Vö - gel auf der Au. (*pp*) Sie ni - cken und sie -  
fin - det, das haucht sie aus in Duft. (*f*) Das Welt - all groß ur  
Stür - me (*f*) und klei - den schwarz die Nacht! (*pp*) Schläft süß und träumt

11  
stör nicht ih - re Lust, (*p*) seht ei - det auch in der klei - nen  
sei - nen Wel - ten klein, (*mf*) und i - mel nimmt ja mein Bu - sen  
Blu - men auf der Au! (*p*) Ir - u - hig, da ist der Him - mel

*dim.*  
*p dim.*

16 *pp*  
Welt ge - grün - det  
ler Him - mel Him - mel (*f*)  
- zen ist es ru - hig, (*p*)

*mf* *rit.*

# 4 Aftensuk

Abendseufzer / Evening sigh

Text: Frantz Johannes Hansen (1810–1852)

Musik: Julius Bechgaard (1843–1917)

Andantino

*p*

1. Kla - re Stjer - ner paa min Him - mel, kla - re Tan - ker i mit  
 2. Og dog Me - re jeg for - lan - ger, meer end Stjer - nen o - ver

*p*

4 *p*

Bryst, sø - de To - ner for mit Ø - re; stil - le Ti -  
 Kyst, meer end Tan - ker, meer end To - ner, meer end Drøm

*p*

8 *mf*

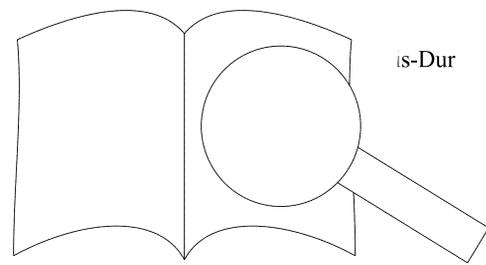
Lyst: Ak, hvad kan jeg meer for - lan i Li - vets dunk - le  
 Bryst: Kun et Ord et du - e at med Trøst mod Hjer - tets

*mf*

12 *f* *dim.*

Drøm! Kjæk - straa - le Ti - dens un - der - ful - de Strøm.  
 Savn - Kun Lø - vet hvid - sker bæ - ven - de mit Navn.

Ü. mel, klare Gedanken in meiner Brust, süße Töne  
 ...ann ich mehr verlangen? Licht in des Lebens dunk  
 ...in ...e Wunderkraft bestrahlen.  
 ...mehr, mehr als die Sterne an der Küste, mehr als Gedan  
 Tra. Brust: Nur ein Wort, ein Taubenflügel, gesandt mit Trost geg  
 - nur ...me, die im Laub zitternd meinen Namen flüstert.



is-Dur

# 5 Abide with me

Text: Henry Francis Lyte (1793–1847) 1847  
 Melodie und Satz: William Henry Monk (1823–1889) 1861

1. A - bide with me; fast falls the e - ven - tide; the \_\_\_ dark - ness  
 2. Swift to its close ebbs out life's lit - tle day; earth's - joys grow  
 3. I need thy pres - ence ev - 'ry pass - ing hour. What - but thy

6

deep - ens; Lord, with me a - bide. When \_\_\_ oth -  
 dim; its glo - ries pass a - way. Change \_\_\_ and  
 grace can foil the tempt - er's pow'r? Who \_\_\_ li'

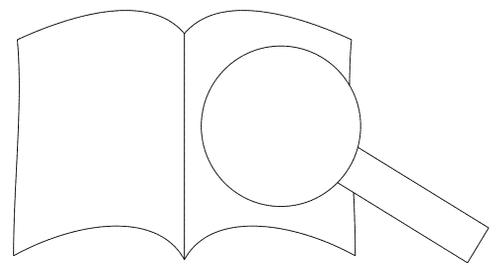
11

fail and com - forts flee, b'c' O a - bide with me.  
 all a - round I see; 1. 'st not, a - bide with me.  
 guide and stay can be? 2. shine, Lord, a - bide with me.

© Carus-Verlag, Stuttgart.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 6 Bleib bei uns, Herr

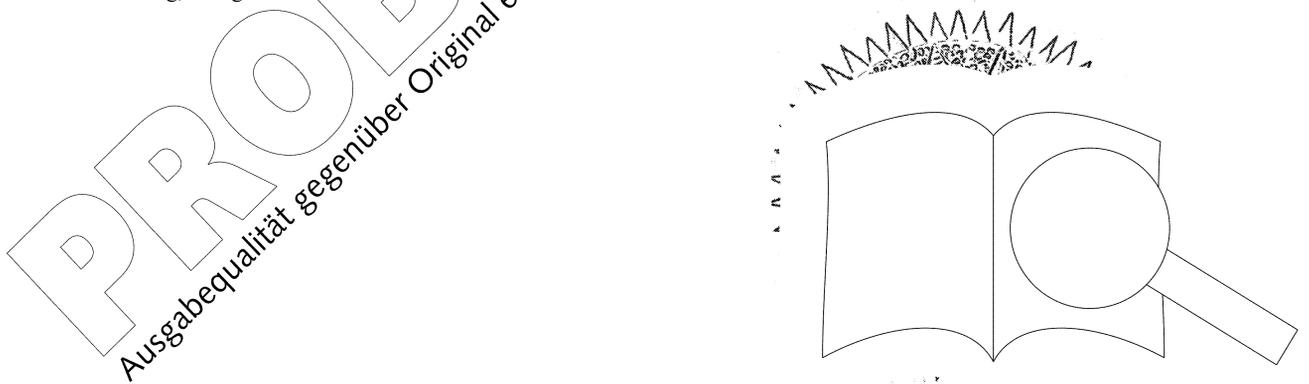
Text: Franz-Josef Rahe (\*1947), Str. 1; Paul Ringseisen (\*1937), Str. 2+3  
Melodie und Satz: William Henry Monk (1823–1889) 1861

1.-3. Bleib bei uns, Herr, { die Son - ne ge - het nie - der, in die - ser  
der A - bend keh - ret wie - der, ein Tag voll  
im Dun - kel uns - rer Sor - gen. Du bist das

6  
Nacht sei du uns Trost und Licht. }  
Müh' und Plag hat sich ge - neigt. } Bleib bei  
Licht, das nie - mals mehr er - lischt. }

11  
Hoff - nung, Weg und Le - ben, | in, Herr Je - su Christ.  
Nacht senkt sich her - nie - der. } er uns dein An - ge - sicht.  
dir sind wir ge - bor - gen. } -kel bis der Tag an - bricht.

© Carus-Verlag, Stuttgart



# 7 All the pretty little horses

Text und Melodie: afro-amerikanisches Wiegenlied  
aus dem Süden der USA  
Satz: Daniel Carter (\*1955) 2015

Softly as if weeping \* ♩ = 80

Musical score for the first system, measures 1-7. It consists of four staves: vocal line, piano accompaniment, and two additional accompaniment staves. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. Dynamics include piano (p) and mezzo-piano (mp). The vocal line has lyrics 'Hm.' and 'Oo, oo.'

Musical score for the second system, measures 8-14. It consists of four staves with lyrics: "Hush - a - bye, don't you cry, go to sleep, you lit-tle ba - by, to sleep, you lit-tle ba - by,\_"

Musical score for the third system, measures 15-21. It consists of four staves with lyrics: "by. you shall have all the pret - ty lit-tle ty lit-tle ty lit-tle lit-tle lit-tle Do n't you cry, my lit-tle babe. Oo..."

\* Le. als ob weinend

hors - es. *pp* Oo, *p* pin - tos and bays. *mp* All the

hors - es. *p* Dap - ples and grays, *pp* Oo. *mp* All the

hors - es. *pp* Oo. *mp* All the

hors - es. *pp* Oo. *mp* All the

pret - ty lit - tle hors - es. *p* Hush - a - bye, don't

pret - ty lit - tle hors - es. *p* Hush - a - bye,

pret - ty lit - tle hors - es. *p* Hush - a - bye,

pret - ty lit - tle hors - es. *p* Don't v my Oo.

cry. *mp* Go to sleep, my lit - tle ba - Mm,

cry. *mp* Go to sleep, my li' Mm,

bye. *mp* Go to sleer y - by. *p* Hush - a - bye,

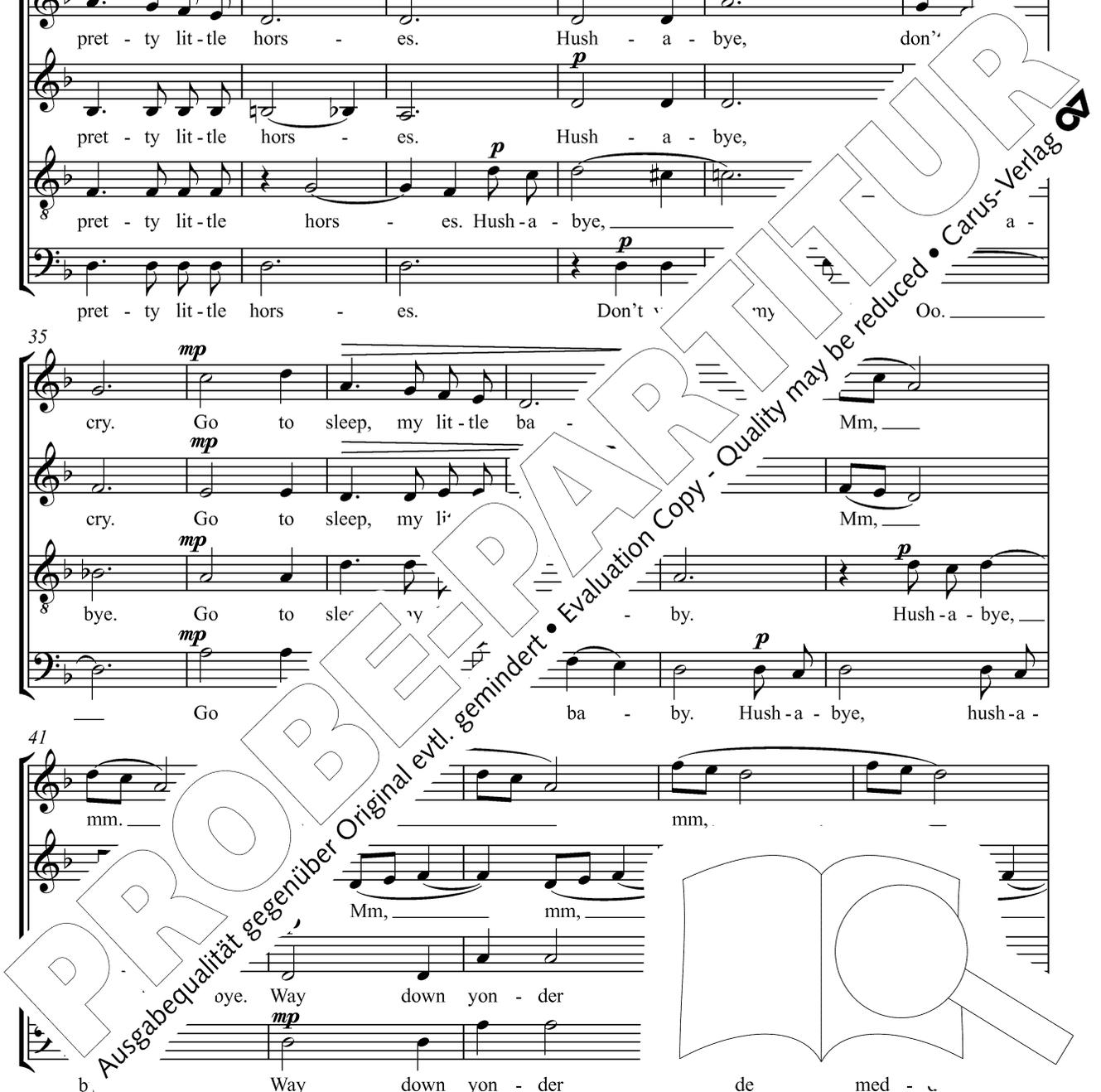
Go ba - by. *p* Hush - a - bye, hush - a -

mm. mm,

Mm, mm,

oye. *mp* Way down yon - der

Way down yon - der de med -



46

mm, mm. Oo, oo,

go to sleep, li'l child. Don't cry, li'l ba - by. Oo, oo,

there's a po' li'l lamb - - ie. De bees an' de

there's a po' li'l lamb - - ie. De bees an' de

51

oo, oo, oo, oo, oo.

oo, oo, oo, oo,

but - ter - flies peck - in' out its eyes. De po' ed

but - ter - flies peck - in' out its eyes. De 'l - ie cried

56

Don't you cry, - - tos and bays.

Hush - a - bye, pin - tos and bays.

"Mam - my." rays, pin - tos and bays.

"Mam - my." pin - tos and bays.

62

All hors - es

ty lit - tle hors - es

all pret - ty lit - tle Hush - a - bye, ba -

all the pret - ty lit - tle hors - es.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

68 Solo  
*mp*

Hush - a - bye, don't you cry. Go to sleep, you lit - tle

Mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_

*p* Mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_

Mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_

74

ba - - by. When you wake, you shall

mm, \_\_\_\_\_

mm, \_\_\_\_\_

80

all the pret - ty lit - tle hors

mm. \_\_\_\_\_

*mf* Dap - ples and grays, div.

*mf*

86

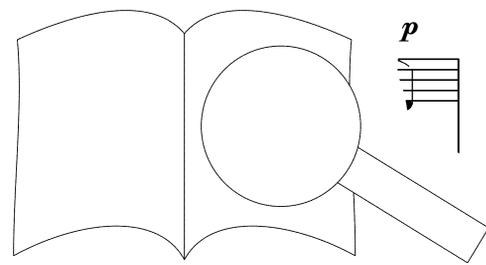
All the pret - ty lit - tle

*mf*

bays, all the pret - ty l

*mf*

*p*



92 *p* *rit.* *pp*

When you wake, you shall have all the pret - ty lit - tle hors - es.

*pp* *rit.* *ppp*

Mm.

*pp* *rit.* *ppp*

Ü:  
 Hush-a-bye, weine nicht, werde schläfrig, kleines Baby.  
 Wenn du aufwachst, sollst du all die hübschen kleinen Pferde haben.  
 Dort unten in der Wiese ist ein armes, kleines Lamm.  
 Die Bienen und Schmetterlinge picken seine Augen aus.  
 Das arme Lämmlein weinte „Mami“.  
 Hush-a-bye, weine nicht, werde schläfrig, kleines Baby.  
 Wenn du aufwachst, sollst du all die hübschen kleinen P  
 Schimmel und Rappen, Gescheckte und Braune.

© Carus-Verlag, Stuttgart

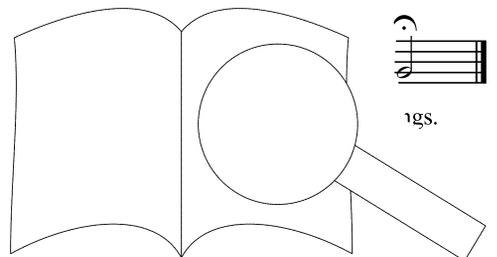
## 8 All praise to thee, my

Kanon zu 4 bis 8 Stimmen

Text: Thomas Ken (1637–1711)  
 Musik: Thomas Tallis (1505–1585)

① All praise to thee, my King, this night, for all the bless - ings of the light. Keep

⑦ me, King of Kings, be - neat



Jesus ein Gott, in dieser Nacht, für all die Segnungen des Lich  
 . eigenen allmächtigen Flügeln.

© Carus-Verlag, Stuttgart

# 9 At the mid hour of night

Text: Thomas Moore (1779–1852)  
Musik: Charles Villiers Stanford (1852–1924)  
op. 78 (Air „Molly, my dear“)

Andante moderato

At the mid hour of night, when stars are weep-ing, I fly to the lone vale we

At the mid hour of night, when stars are weep-ing, I fly to the lone vale we

At the mid hour of night, when stars are weep-ing, I fly to the lone vale we

When stars are weep-ing, I fly to the

loved, when life shone warm in thine eye. And if spir-its can

loved, when life shone warm in thine eye. And if spir-its can

loved, when life shone warm in thine eye. And if spir-its can

we loved, when life shone warm, And if spir-its can

steal from t. to re-vis-it past scenes of de-light, thou wilt

of air, to re-vis-it wilt

re-gion of air, to re-vis-i

from the re-gion of air, to re-vis-

20

*dim.* *rall.* *pp.*

come to me there, \_\_\_\_\_ and tell me our love is re-mem-bered, ev'n in the sky.

*dim.* *pp.*

come to me there, and tell \_\_\_\_\_ me our love is re-mem-bered, ev'n in the sky.

*dim.* *pp.*

come to me there, and tell \_\_\_\_\_ me our love is re-mem-bered, ev'n in the sky.

*dim.* *pp.*

come to me there, and tell \_\_\_\_\_ me our love is re-mem-bered, ev'n in the sky.

28

*f* *p*

Then I sing the wild song 'twas once \_\_\_\_\_ such \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ our

*f* *p*

Then I sing the wild song 'twas once such p' \_\_\_\_\_ when our

*f* *p*

Then I sing the wild song 'tw \_\_\_\_\_ plea-sure to hear, when our

*f* *p*

Then I sing the wild song \_\_\_\_\_ - sure, plea-sure to hear, \_\_\_\_\_

34

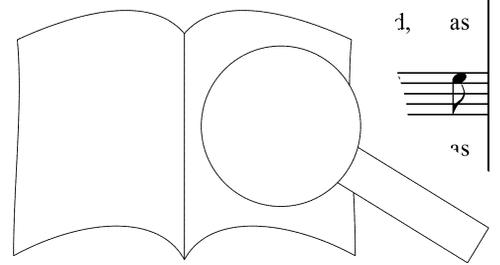
*pp* *pp*

voic - es \_\_\_\_\_ breath'd, like one, on the ear. And, as Ech - o far

\_\_\_\_\_ ag - ling breath'd, like o' \_\_\_\_\_ d, as

\_\_\_\_\_ es com - ming - ling breath'd, like o' \_\_\_\_\_ as

\_\_\_\_\_ when our voic - es breath'd, like o' \_\_\_\_\_



40

*cresc.*

off thro' the vale my sad or - i - son rolls, I think, oh my *cresc.*

Ech - o far off thro' the vale, thro' the vale my sad or - i - son rolls, I think, oh my *cresc.*

8 Ech - o far off thro' the vale, thro' the vale my sad or - i - son rolls, I think, oh my

*pp* *pp*

And, as Ech - o far off my sad or - i - son rolls,

47

*f.* *Più lento* *pp*

love! 'tis thy voice from the King - dom of Souls, faint - ly

love! 'tis thy voice from the King - dom of Souls faint - ly

8 love! 'tis thy voice from the King - dom of Souls faint - ly

*cresc.* *f.*

'tis thy voice from the King - dom faint - ly

52

*rall.*

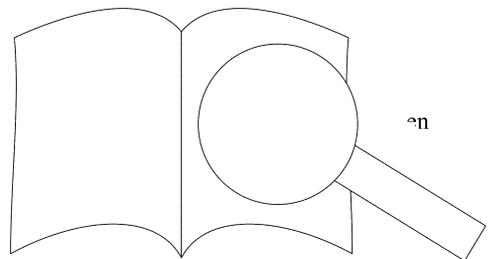
an - swer - ing still, that once were so dear.

an - swer - ing, an - swer - ing the notes that once were so dear.

8 an - swer - ing the notes that once were so dear.

*pp* the notes

Ü:  
 F: Sterne weinen, fliege ich zu dem einsamen T  
 denke oft, wenn Seelen sich aus den Regionen  
 sehen, wirst du dort zu mir kommen und mir sagen,  
 ach - dann singe ich das wilde Lied, das einmal Verzückerung v  
 es i. ... ten wie eine. Und als Echo, weit weg durch das Tal, hal  
 ie aus dem Königreich der Seelen, die noch stets die Töne b



# 10 An die Sterne

Text: Friedrich Ernst Spohr  
Musik: Louis Spohr (1784–1859)  
op. 120, Nr. 4

**Allegretto**

*p*

Aus wei - ter Fer - ne, lieb - li - che Ster - ne, schaut euch so ger - ne mein

*p*

4 *f* Lasst mich dem

trun - ke - ner Blick. Lasst mich dem Stau - be nim - mer zu

*p* Lasst mich dem

7 *f*

winkt aus der Fer - ne mir himm - li - sche Das

*f* ban - ge Seh -

10

ban - ge Seh - ne stil - len Trä - nen scheu - chet mir

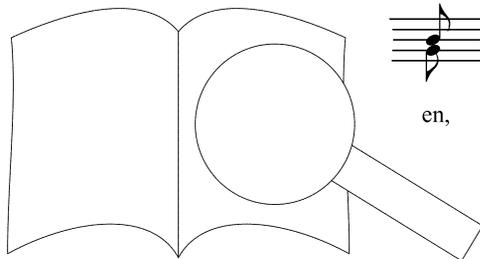
nen, len Trä - nen scheu - chet mir trös - tend eu'r

*pp*

14

tri mil - der Glanz. en,

en, mil - der Glanz.



18

stets euch ver-trau-en: einst wird dem Dul-der der Sie-ger-kranz. Lieb-

21

Lieb-li-che  
- li-che Son-nen, wenn ich ent-ron-nen einst dem bun-ten Ge-

Lieb-li-che

24

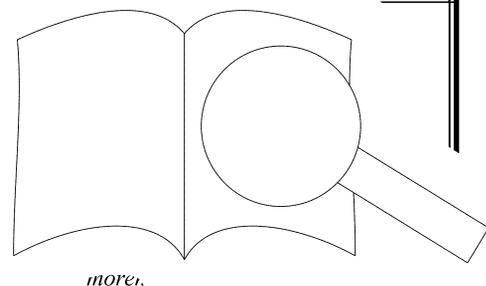
tüm-mel der Welt, ru-hig im Gra-be mein be,

29

lä-chelt mir Frie-den vom lä-chelt mir Frie-den vom

35

Frie-den!



# 11 Baju, bajuschki, baju

Text und Melodie: aus Russland  
Satz: Gunther Martin Göttsche (\*1953) 2015

**Andante calmo** ♩ = 80  
*espr.*

Piano-forte

3 *mf espr.*

1. Ba - ju, ba-jusch-ki, ba - ju, ne lo - schi - sja na kra - ju:

1. Mm, mm,

1. Mm, mm,

1. Mm,

6 *mf legato e espressivo*

2. Pri - djot se - ren - ki wol - t. u - ku - sit sa bo - tschok.

2. Pri - djot se - i u - ku - sit sa bo - tschok.

8 2. Pri - djo' tschok i u - ku - sit sa bo - tschok.

2 ki wol - tschok i

8 *f legato*

3. I u - ta - schtschit wo le - sok, pod ra - ki - to -

*f legato*

3. I u - ta - schtschit wo le - sok, pod ra - ki - to - wyj kus - tok,

*f legato*

3. I u - ta - schtschit wo le - sok,

*f legato*

3. I u - ta - schtschit

10 Solo *mf espr.*

Ba - ju, ne - lo - schi - sja

wyj kus - tok. *p* 4. Tam pti -

ah. *p* 4. Tam pti -

8 pod ra - ki - to - w - -jusch - ki, ba - ju, ba - ju. 4. Tam pti -

wo le - si *p* wyj kus - tok. pti -

na kra - ju. Ba - jusch -

tschki po - jut, te - be spat ne da - dut.

tschki po - jut, te - be spat ne da - dut.

tschki po - jut, te - be spat ne da - dut.

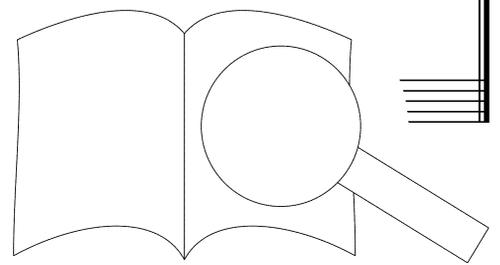
tschki po - jut, te - be spat ne da -

ki, ba

Ba - a - jusch - ki.

ba - jusch - ki.

...a, baju, lege dich nicht an die Bettkante. Ein graues Wölfl  
 ...den Wald schleppen, unter den Weidenbusch. Dort singen



# 12 Der Mond ist aufgegangen

Text: Matthias Claudius (1740–1815)

Melodie: Johann Abraham Peter Schulz (1747–1800)

Satz: Adolf Seifert (1902–1945)

1. Der Mond ist auf - ge - gan - gen, die gold - nen Stern - lein pran - gen am  
 2. Wie ist die Welt so stil - le und in der Dämm - rung Hül - le so  
 7. So legt euch denn, ihr Brü - der, in Got - tes Na - men nie - der; kalt

5  
 1. Him - mel hell und klar. Der Wald steht schwarz und  
 2. trau - lich und so hold! Als ei - ne stil - le  
 7. ist der A - bend - hauch. Ver - schon uns, Gott, m'

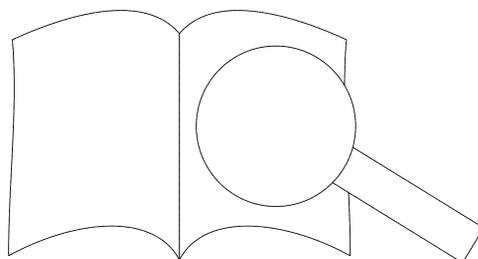
9  
 1. aus den Wie - sen stei Ne - bel wun - der - bar.  
 2. ihr des Ta - ges Jam .en und ver - ges - sen sollt.  
 7. lass uns ru - hig schla sern kran - ken Nach - barn auch!

3. Seht nicht  
 E  
 nicht sehn.

aus den Kinder  
 eine Sünder  
 sind gar nicht viel.  
 jenen Luftgespinste  
 und suchen viele Künste  
 und kommen weiter von dem Ziel.

5. Gott, lass dein Heil uns schauen,  
 auf nichts Vergänglich's trauen,  
 nicht Eitelkeit uns freun!  
 Lae

6



# 13 Dormite, mi niño

Text und Melodie: aus Venezuela  
Satz: Ludwig Böhme (\*1979) 2015

Sanft und wiegend / Soft and swaying ♩ = 96

*p*  
Ah

*pp*  
Dor - mi - te, dor - mi - te, dor - mi - te,

*pp*  
Dor - mi - te, dor - mi - te, dor - mi - te,

*p*  
Dor - mi - te, dor - mi - te, dor - mi - te,

Dor - mi - te, dor - mi - te, dor - mi - te,

7 *mf*

1. Dor - mi - te, mi ni - ño, que es - tás en la  
2. Dor - mi - te, mi ni - ño, que es - tás en la

*p*  
mi ni - ño. Dor - mi - te, dor -

*p*  
mi ni - ño. Dor - mi - te, dor -

*mp*  
ni - ño, dor - mi - te, dor - mi -

*mf*  
ni - te. 1. Dor - mi - te, mi mi  
2. Dor - mi - te, mi mi

14

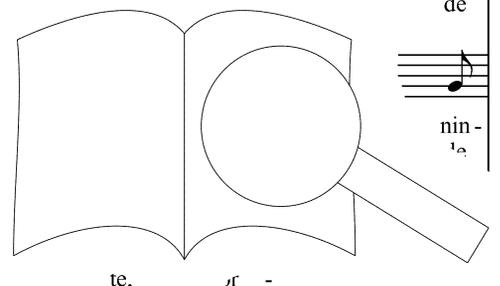
mi - te,

mi - ño, 1. que no hay ma - za - mor - ra ni le - che nin -  
2. que no hay ma - za - mor - ra ni le - che de

*p*  
ni - ño, 1. que no hay ma - che nin -  
2. que no hay ma - che de

*mp*  
es - tás en la cu - na, que no hay n  
s - tás en la ha - ma - ca, que no hay n

mi ni - ño, dor - mi - te,



20

1. | 2. *pp*

gu - na, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che nin - gu - na. va - ca, que *pp*  
 va - ca, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca, que *pp*

gu - na, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che nin - gu - na. va - ca, que *p*  
 va - ca, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca, que *p*

8 gu - na, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che nin - gu - na. va - ca, que *p*  
 va - ca, que no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca, que *p*

te, dor - mi - - te, mi ni - ño, dor - ño,

25

no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca. te. dor -  
 no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca. e, dor -

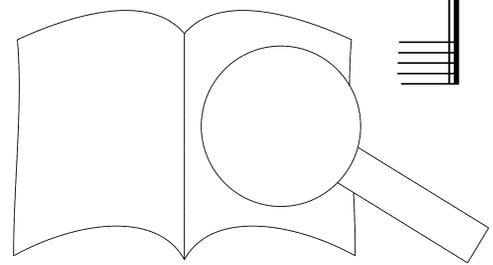
8 no hay ma - za - mor - ra ni le - che de va - ca. r e, dor -

mi - - te, mi ni - - te, dor - mi -

32

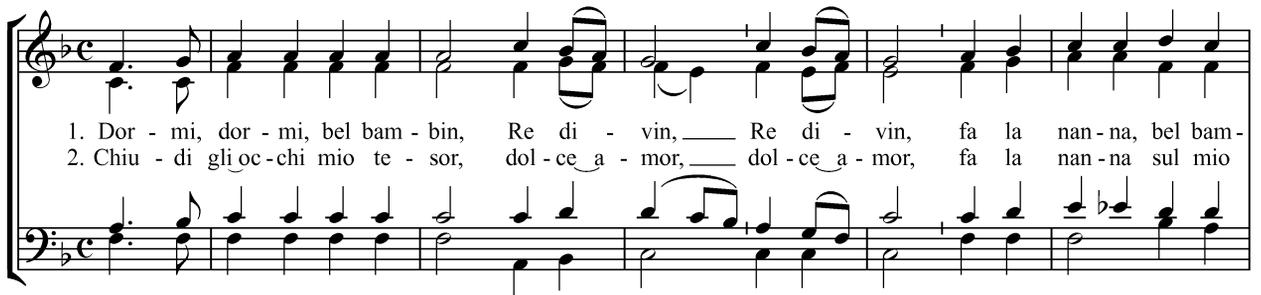
*dim.* *ppp*  
 mi - te, dor - mi - te. Ah  
*dim.* *ppp*  
 mi - te, mi - te, dor - mi - te. Ah  
 - te, dor - mi -

2. ... der du in der Wiege liegst, für den ich keinen Brei hab  
 ohn, der du in der Hängematte liegst, für den ich keinen Br



# 14 Dormi, dormi, bel bambin

Text und Melodie: aus dem Tessin und Piemont  
Satz: Franziska Gohl (\*1956) 2015



1. Dor - mi, dor - mi, bel bam - bin, Re di - vin, Re di - vin, fa la nan - na, bel bam -  
2. Chiu - di gli oc - chi mio te - sor, dol - ce a - mor, dol - ce a - mor, fa la nan - na sul mio



6  
bi - no. Re di - vin, Re di - vin, fa la nan - na, bel bam - bi -  
cuo - re, dol - ce a - mor, dol - ce a - mor, fa la nan - na sul mio cuo



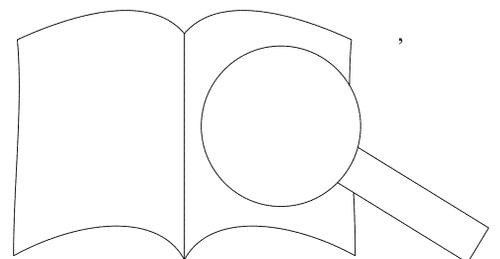
12  
Fa la nin - na, fa la nan - na, fa la nin - na, nan gi. - ti su nel cie - lo  
Fa la nin - na, fa la nin - na



18  
ve - glia - ran su Te, Ge ia la la

1. Sc  
h.  
am,  
nes Prinzchen,  
a kleines Söhnchen.  
nanna,  
gen, schlafe nur ein,  
lein dort am Himmel  
reu im Mondenschein.  
ia, la ...

2. Sch  
...  
... Satz,







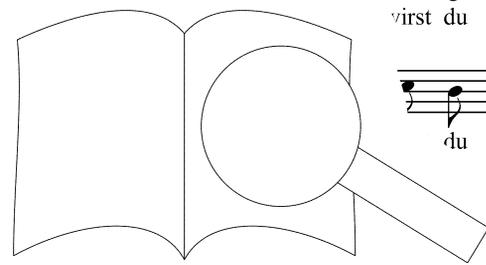


# 16 Guten Abend, gut Nacht

Text: aus „Des Knaben Wunderhorn“, Str. 1;  
 Georg Scherer (1824–1909), Str. 2  
 Melodie: Johannes Brahms (1833–1897), op. 49, Nr. 4  
 Satz: Giacomo Mezzalana (\*1959) 2015

Zart bewegt / Tender, with movement

*rit. molto* **a tempo**



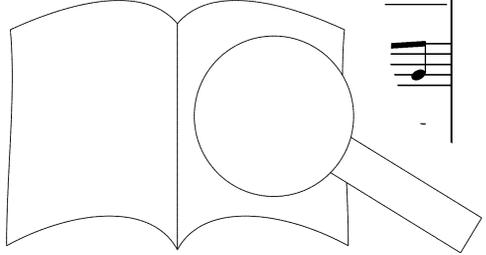
PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wie - der ge - weckt, mor - gen früh, wenn Gott will, wirst du wie - der ge -  
 wie - der ge - weckt, mor - gen früh, wenn Gott will, wirst du wie - der ge -  
 wie - der ge - weckt, mor - gen früh, wenn Gott will, wirst du wie - der ge -  
 wie - der ge - weckt, mor - gen früh, wenn Gott will, wirst du wie - der ge -

weckt. Aa aa  
 weckt. Aa aa  
 weckt. Aa a. Gu - ten  
 weckt. Aa Aa

Aa aa  
 Aa aa  
 Nacht, von Eng - lein t  
 aa

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

aa

*mf*

Schlaf nun se - lig und süß, schau im

aa

*mf*

Schlaf nun se - lig und süß, — schau im

8

Traum dir — Christ-kind - leins Baum. Schlaf nun se - lig und süß, schau im

aa

*mf*

Schlaf nun se - lig und süß, im

35

Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun se - lig und süß, *p*

Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun se - lig r s Pa - ra -

8

Traum 's Pa - ra - dies, — schlaf nun se süß. am Traum 's Pa - ra -

Traum 's Pa - ra - dies, schlaf süß, schau im Traum 's Pa - ra -

40

**Langsamer / Slower**

*pp*

dies. Mr

*f*

dies.

*mm*

*mm*

*rit. molto*

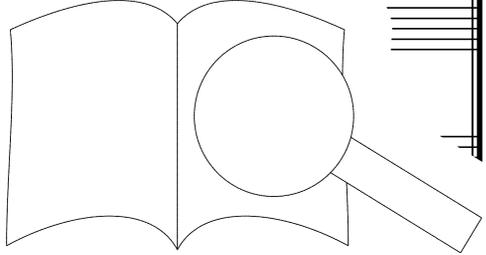
(lunga)

*Mm*

PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert





er - fül - le uns mit dei - nem Geist; Herr, sei gnä - dig, sei  
 in - cline our heart to keep thy law. Lord, have mer - cy, have

fül - le uns mit dei - nem Geist; sei gnä -  
 in - cline our heart to keep thy law. Have mer -

fül - le uns mit dei - nem Geist; sei gnä - dig, sei gnä -  
 cline our heart to keep thy law. Have mer - cy, have mer -

er - fül - le uns mit dei - nem Geist; mit dei - nem  
 in - cline our heart to keep thy law, thy law,

gnä - dig, Herr, sei gnä - dig  
 mer - cy, Lord, have mer - cy

- dig, sei gnä - dig un - ser  
 - cy, have mer - cy us, rite all these thy

- dig un - serm Flehn, sei gnä - dig und schreib in un - ser  
 - cy up - on us, have mer - cy and write all these thy

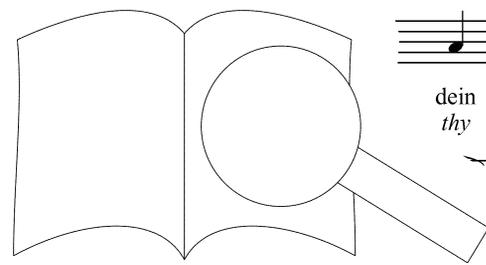
Geist; Herr, sei gnä - dig un - serm Flehn und schreib in un - ser  
 law. Lord, have mer - cy us, and write all these thy

Herz dein Ge - bot und schreib in un - ser  
 laws in our he and write all these thy

Herz de uns und schreib in un - ser Herz. in un - ser  
 laws i seech thee, and write all these thy

Herr, er - hör uns und schreib, dein  
 we be - seech thee, and write, thy

und schreib in un - ser Herz  
 and write all these thy laws



Herz dein heilig Gebot, Herr, er höre uns!  
 laws, thy laws in our hearts, we beseech thee!

Herz dein Gebot, Herr, er höre uns!  
 laws in our hearts, we beseech thee!

heilig Gebot, Herr, er höre uns!  
 laws in our hearts, we beseech thee!

dein Gebot, Herr, er höre  
 in our hearts, we beseech

© Carus-Verlag, Stuttgart

# 18 Komm, stiller Abend, hernie

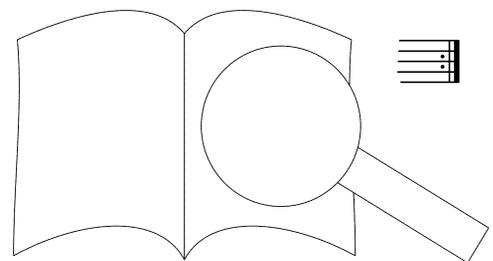
Kanon zu 3 Stimmen

mündlich überliefert

①  
 Komm, stiller Abend, der mit segnen-der Ruh!

②  
 Sen - Ge - fie - der Er - qui - ckung uns zu!

- rab sil - ber-nen Glanz,



# 19 How calmly the evening

Text: Thomas Toke Lynch (1818–1871)

Musik: Edward Elgar (1857–1934)

## Andante con moto

*p legato ed espress.*

How calm - ly the eve-ning once more is de - scend - ing, as kind as a

prom-ise, as still as a prayer, as kind as a prom-ise, as kind as a prom-ise, as a prayer. O

wing of the Lord, in thy shel - ter be - friend - ing, may O wing of the Lord, in thy shel - te

16

*ten.* *pp* *p*

we and our house - holds con - tin - ue to share. We come to be

*ten.* *pp* *p*

we and our house - holds con - tin - ue to share. We come to be

*ten.* *pp* *p*

we and our house - holds con - tin - ue to share. We come to be

*ten.* *pp* *p*

we and our house - holds con - tin - ue to share. We come to be

21

soothed with thy mer - ci - ful heal - ing, the dew

soothed with thy mer - ci - ful heal - ing, the

soothed with thy mer - ci - ful heal - ing,

soothed with thy mer - ci - fu' the dews of the night cure the

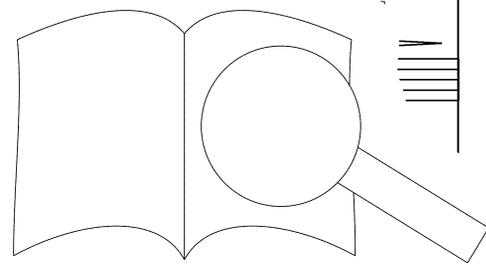
26

wounds of We come, our life's work and its

We come, our

the day. We come,

ands of the day. We come,



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

*p* *pp* *pp*

brev - i - ty feel - ing, with thanks for the past, for the

*p* *pp* *pp*

brev - i - ty feel - - ing, with thanks for the past, - for the

*p* *pp* *pp*

8 brev - i - ty feel - - ing, with thanks for the past, - for the

*p* *pp* *pp*

brev - i - ty feel - - - ing, with thanks for the past, - for the

35

*mf* *p*

fu - ture we pray. Lord, save us from fol - ly, w. in

*mf* *p*

fu - ture we pray. Lord, save us frc .ith - us in

*mf* *p*

8 fu - ture we pray. Lord, - with us in

*mf* *p*

fu - ture we pray. fol - ly, be with us in

40

sor - rc work till the time of our rest,

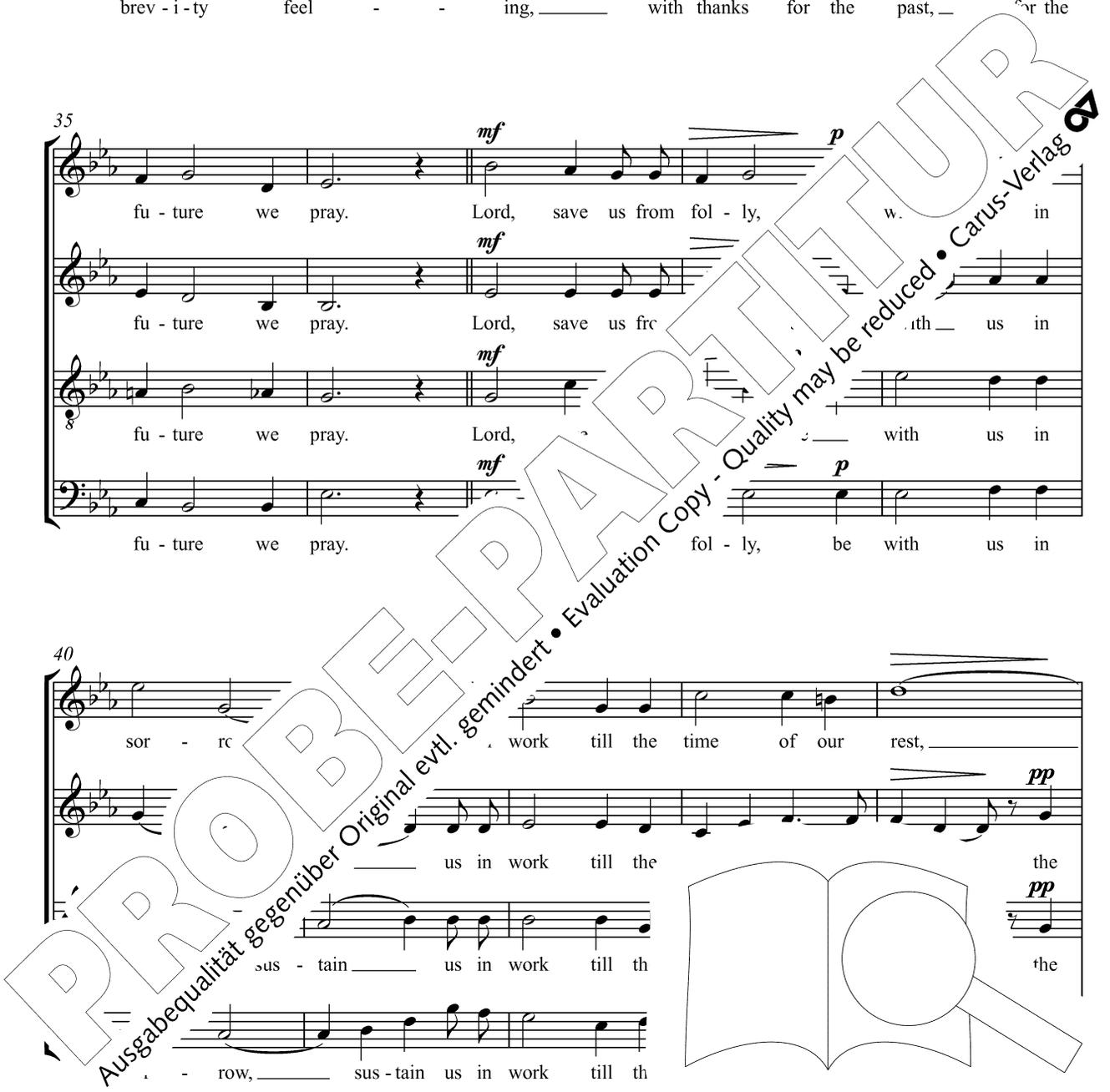
*pp*

us in work till the the

*pp*

sus - tain us in work till th the

row, sus - tain us in work till th



45

*pp* *cresc.* *f* *dim.*

— the time of our rest. — When earth's day is o - ver, may heav - en's to -

time of our rest. — When earth's day is o - ver, may heav - en's to -

time of our rest. — When earth's day is o - ver, may heav - en's to -

time of our rest. — When earth's day is o - ver, may heav - en's to -

50

*p dolce* *pp* *rit.* *pr*

mor - row — dawn on us, of homes long ex - spect -

mor - row — dawn on us, of homes long . . . est. —

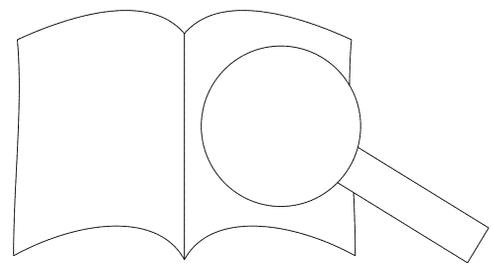
mor - row — dawn on us, of . . . ed pos - sest. —

mor - row — dawn on he . . . ex - spect - ed pos - sest. —

einmal herabsteigt,  
 wie ein Gebet.  
 deinem freundlichen Schutz  
 deine Haushalte weiterhin teilhaben.

um von deiner barmherzigen Heilung besänftigt zu werden.  
 . . . Nacht heilt die Wunden des Tages.  
 . . . nimen, unseres Lebens Arbeit und seir  
 ank für die Vergangenheit und Gebeter

Herr, rette uns aus Torheit, sei bei uns in Tra  
 erhalte uns in der Arbeit bis zum Zeitpunkt  
 Wenn der Tag der Erde vorbei ist, möge das  
 uns dämmern und wir die ewige Ruhe findei



PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 20 Hush, little baby

Text und Melodie: Wiegenlied aus den USA  
Satz: Brady R. Allred (\*1961) 2016

**Gently**

Choir or Soloists

Piano or Choir

*mp* Oo \_\_\_\_\_

5 *mp* 1st x S or Solo or Soli  
2nd x SA or men or women

Hush, lit - tle ba - by don't say a word, Pa - pa's ty ing - bird. \_\_\_\_\_  
if that dia - mond ring turns brass, (Ma - ma's) ing glass. And  
Pa - pa'

*P* mm  
oo

9

If if on't sing, Pa - pa's gon - na buv you a dia - mond ring.  
if gets broke, (Ma - ma's) gon ty goat.  
Pa - pa's

h.

13 1.

And

*mp cresc.* *dim.*

oh \_\_\_\_\_

17 2.

*rit.* Solo/Soli

doh \_\_\_\_\_ i ai i ai o

*mp* i ai i ai o \_\_\_\_\_ oh *cresc.*

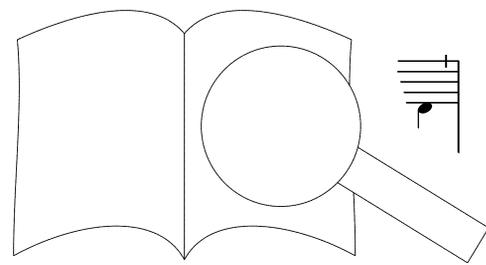
22 *a tempo* *mf*

if that bil - ly goat won't pull, ou a cart and bull. And

*mp* loo \_\_\_\_\_

26

if urn o - ver, Pa - pa's gon - r (Ma - ma's)



30

*rit.*

quartet  
or choir

*mf* And

*mf* lah \_\_\_\_\_

*dim.*

35

**a tempo**

if that dog named Rov-er won't bark, Pa-pa's gon-na buy y' ors And  
(Ma-ma's)

(if piano: ad lib.)

*mp* oh \_\_\_\_\_

39

oo/oh \_\_\_\_\_

*rit.*

*mel.*

if that horse you'll still be the sweet-est lit-tle ba-by in town.

*mel.*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Rock - a - bye ba - by on the tree top.)

mp oo loo

*p* So T

hush lit - tle ba - by, don't you cry, Dad - dy loves yc  
(Mom - my)

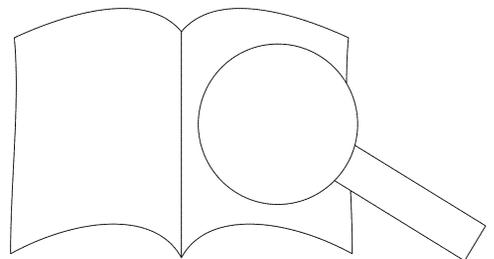
*pp* mm

Tutti

so do I.

loo loo loo loo loo

ein Wort, Papa/Mama kauft dir eine S  
 sel nicht singt, kauft Papa/Mama dir eine  
 Jamantring zu Blech wird, kauft Papa/Marr  
 r Spiegel zerbricht, kauft Papa/Mama dir einer  
 dieser Ziegenbock nicht zieht, kauft Papa/Mama di  
 n sich dieser Ochsenkarren überschlägt, kauft Papa/M  
 enn dieser Hund namens Rover nicht bellt, kauft Papa/I  
 d wenn dieser Pferdewagen umfällt, bist du immer noch da  
 (Wiege dich, Baby, im Baumwipfel.)  
 Still, kleines Baby, weine nicht, Papa/Mama liebt dich und das . auch.



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 22 Lavender's Blue (Dilly Dilly)

Text und Melodie: Kinderlied aus England (trad.)  
Satz: Kieren MacMillan (\*1969) 2015

Gently, in one (♩. = ca. 38–44)

Pianoforte

ped. etc.

Detailed description: This block shows the piano introduction for the piece. It consists of five measures of music in a 3/4 time signature with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a fermata over the final chord, followed by the instruction 'ped. etc.'.

6 T + B (semichorus) *mp*

Lav - en - der's blue, (dil - ly, dil - ly) lav -

*p*

always warmly ped

Detailed description: This block contains measures 6 through 11. It features a vocal line for Tenor and Bass (T + B) and piano accompaniment. The vocal line begins at measure 6 with the lyrics 'Lav - en - der's blue, (dil - ly, dil - ly) lav -'. The piano accompaniment provides harmonic support. The dynamic is marked *mp* for the vocal line and *p* for the piano. The piece ends with the instruction 'always warmly ped'.

12

green, when I am king, (dil - ly) queen.

Detailed description: This block contains measures 12 through 16. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'green, when I am king, (dil - ly) queen.' The piano accompaniment continues with a steady accompaniment. The piece concludes with a fermata over the final chord.

17 S + A (semichorus) *mp*

Who to' (dil - ly) who told you so?

T + B

Detailed description: This block contains measures 17 through 21. It features a vocal line for Soprano and Alto (S + A) and Tenor and Bass (T + B), and piano accompaniment. The vocal line begins at measure 17 with the lyrics 'Who to' (dil - ly) who told you so?'. The piano accompaniment provides harmonic support. The dynamic is marked *mp* for the vocal line. The piece concludes with a fermata over the final chord.

Dil - ly, dil - ly. \_\_\_\_\_

Dil - ly, dil - ly. \_\_\_\_\_

heart (dil - ly, dil - ly) that told me so.

Dil - ly, dil - ly. \_\_\_\_\_

*poco dim.*

*Ped.*

**A** Tutti *mf poco sostenuto*

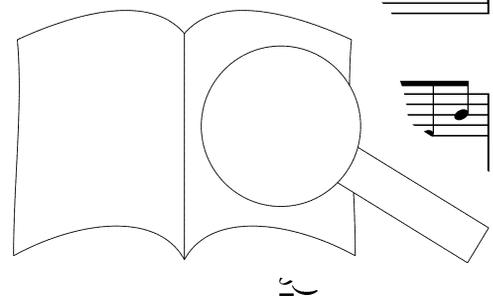
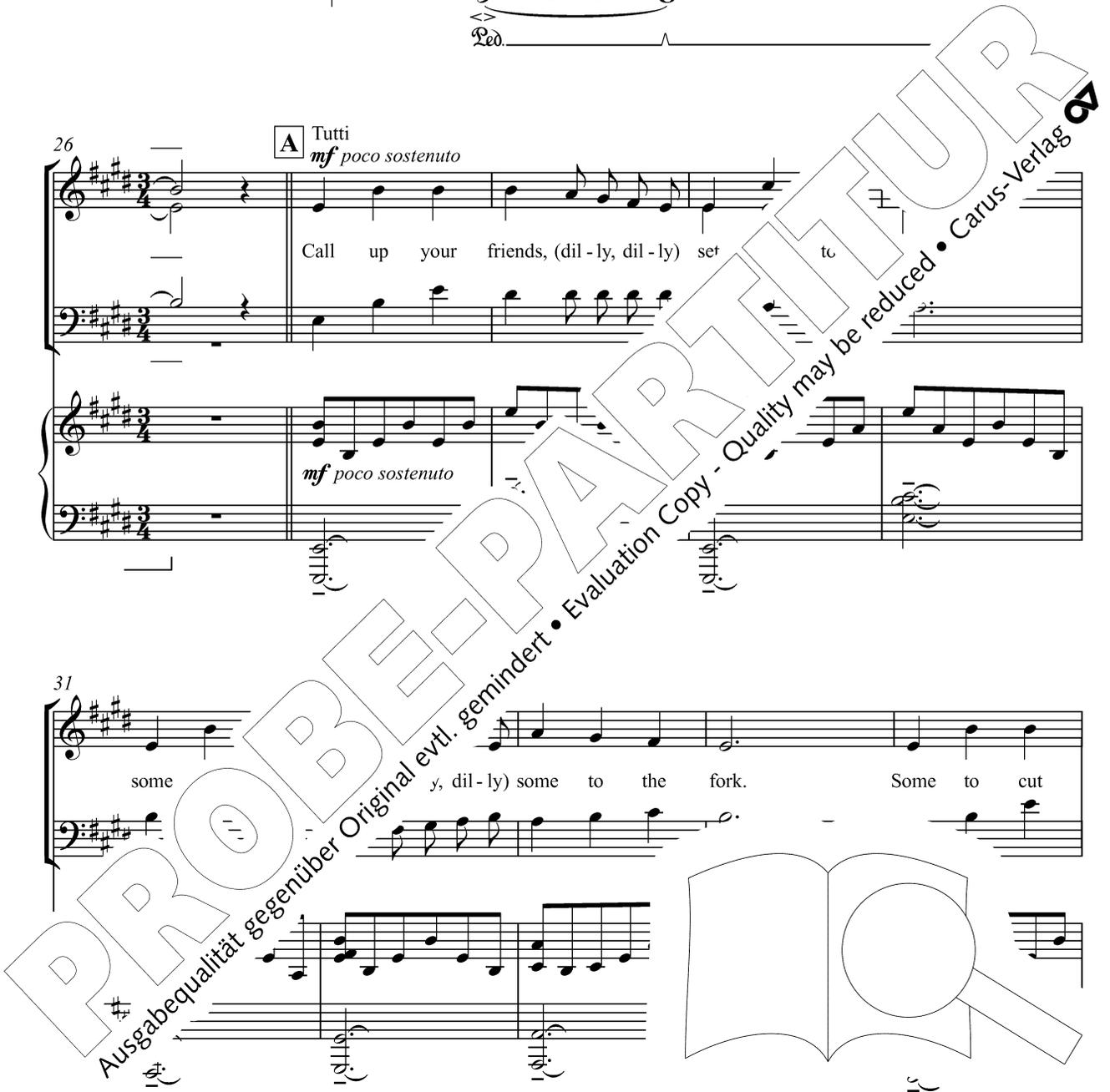
Call up your friends, (dil - ly, dil - ly) set to

*mf poco sostenuto*

some

y, dil - ly) some to the fork.

Some to cut





50

**B**

Let the lambs *mp* play (dil - ly, dil - ly) -  
 Let the birds sing, (dil - ly, dil - ly) -  
 Let the birds sing, (dil - ly, dil - ly) let the lambs play,  
*p* playful  
 Ped. etc.

54

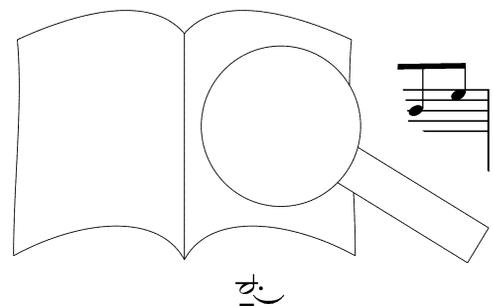
play,  
 we shall be safe, (dil - ly, dil - ly) way.  
 we shall be safe, (dil - ly, dil - ly) way.  
 8va

58

safe.  
 way. love to dance, (dil - ly, dil - ly) I love to

*legato e espressivo*

*mf* *grazioso*



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

you shall be king. \_\_\_\_\_

sing. When I am queen, (dil - ly, dil - ly) \_\_\_\_\_ you shall be

**C** Poco meno mosso  
S + A (semichorus)  
*mp dolce*

king. \_\_\_\_\_ Lav - en - der's green, (dil - ly, dil - ly) lav - e

T + B (semichorus)

*p hushed*

8 ba ----- J

*dim. poco a poco*

If you love me, (dil - ly, dil - ly) \_\_\_\_\_ I will love you. \_\_\_\_\_

*ppp*

8 va ----- J

*dim. J*

*ppp*

Lavendel ist grün, Lavendel ist blau. Wenn ich König bin, sollst du mich lieben. Wenn ich dich liebste, wirst du mich lieben. Wenn ich dich liebste, wirst du mich lieben. Wenn ich dich liebste, wirst du mich lieben.

# 23 Nachtlied

Text: Emanuel Geibel (1815–1884)

Musik: Adolf Jensen (1837–1879)

op. 28, Nr. 8

Sehr getragen / Very stately

Der Mond kommt still ge - gan - gen mit sei - nem gold - nen Schein, — da

Der Mond kommt still ge - gan - gen mit sei - nem gold - nen Schein, — da

Der Mond kommt still ge - gan - gen mit sei - nem gold - nen Schein, — da

Der Mond kommt still ge - gan - gen mit sei - nem gold - nen Schein, — da

schläft in hol - dem Pran - gen die mü-de Er - de ein, dem Pran-gen

schläft in hol - dem Pran - gen die mü-de Er - de e: dem Pran-gen

schläft in hol - dem Pran - gen die mü-de in hol - dem Pran-gen

schläft in hol - dem Pran - gen a. in hol - dem Pran - gen die mü-de

die Er - de ein. Im Traum die Wip - fel we - ben, die Quel - len rau - schen sacht, sin - gen - de

die Er - de ein. Im Traum die Wip - fel we - ben, die Quel - len rau - schen sacht, sin - gen - de

die Er - de ein. Im Traum die Wip - fel we - ben, die Quel - len rau - schen sacht, sin - gen - de

die Er - de ein. Im Traum die Wip - fel we - ben, die Quel - len rau - schen sacht, sin - gen - de

En - gel durch - schwe - ben die blau - e Ster - nen - nacht, die Ster - nen -  
 En - gel durch - schwe - ben die blau - e Ster - nen - nacht, die Ster - nen -  
 sin - gen - de En - gel durch - schwe - ben die blau - e Ster - nen - nacht, die Ster - nen -  
 sin - gen - de En - gel durch - schwe - ben die blau - e Ster - nen - nacht, die blau - e Ster - nen -

nacht. Und auf den Lüf - ten schwan - ken aus man - cher Si - el  
 nacht. Und auf den Lüf - ten schwan - ken aus ti - in - viel  
 nacht. Und auf den Lüf - ten schwar - ke. - en Sinn - viel  
 nacht. Und auf den Lüf - ten man - chem treu - en Sinn - viel

tau - send Lie - bes - ge - dan - ken ü - ber die Schlä - fer hin, ü - ber die  
 - ken ü - ber die Schlä - fer die  
 - ges - ge - dan - ken ü - ber die Schlä -  
 - send Lie - bes - ge - dan - ken ü - ber die Schlä -

32

Schlä-fer, die Schlä-fer hin. Und drun-ten im Ta-le, da fun-keln die

Schlä-fer, die Schlä-fer hin. Und drun-ten im Ta-le, da fun-keln die

Schlä-fer, die Schlä-fer hin. Und drun-ten im Ta-le, da fun-keln die

ü - ber die Schlä - fer hin. Und drun-ten im Ta - le, da fun - keln die

37

Fens-ter von Lieb-chens Haus; ich a-ber bli-cke im Dun-ke-

Fens-ter von Lieb-chens Haus; ich a-ber bli-cke im

Fens-ter von Lieb-chens Haus; ich a-ber bli-

Fens-ter von Lieb-chens Haus;

42

Welt hi-naus, still in die Welt hi-naus.

na in die Welt, still in die Welt hi-naus.

still in die Welt, still

still in die Welt, sti

# 24 Nun ruhen alle Wälder

Text: Paul Gerhardt (1607–1676)

Melodie: Heinrich Isaac (vor 1450–1517)

Satz: Johann Sebastian Bach (1685–1750)

„Wer hat dich so geschlagen“ aus der Matthäus-Passion

1. Nun ru - hen al - le Wäl - der, Vieh, Men - schen, Städ - t und  
 2. Der Tag ist nun ver - gan - gen, die güld - nen Stern - lein  
 3. Auch euch, ihr mei - ne Lie - ben, soll heu - te nicht be -

4 Fel - - der, es schläft die gan - ze  
 pran - - gen am blau - en Him - mels  
 trü - - ben kein Un - fall noch Ge

7 a - ber, mei - ne Sin - auf, ihr sollt be -  
 so werd ich auch ste mich wird hei - ßen  
 lass euch se - lig schla en euch die güld - nen

10 was eu - rem Schöp  
 mein Gott aus die  
 ums Bett und sei

# 25 O gladsome light

Text: Hymnus „Phos hilaron“  
 englisch von Robert S. Bridges 1899  
 Melodie: Louis Bourgeois (1510–1561)  
 Satz: Claude Goudimel (um 1514–1572)

With serenity \*

1. O glad-some light, — O grace of God the Fa-ther's face, the e -  
 2. Now, ere day fad - eth quite, we see the eve - ning light, our  
 3. To thee of right — be - longs, all praise of ho - ly songs, O

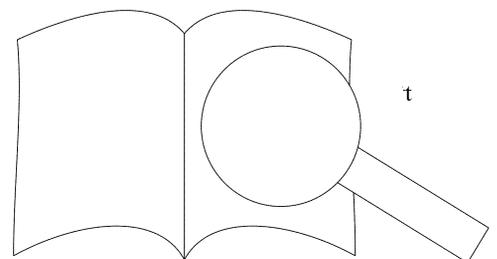
6  
 ter - nal splen-dour wear - ing; ce - les - tial, he  
 wont - ed hymn out - pour - ing; Fa - ther of r k.  
 Son of God, Life - giv - er; thee, there - fore Hig.

10  
 Sa - viour Je - sus Christ, joy - in spi ear - ing.  
 his in - car - nate Son, and dor - ing.  
 world doth glo - ri - fy ev - er. A - men.

\* Mit heiterer C

Ü:  
 C  
 des Vaters Angesicht, die ewige Herrlichkeit  
 ae der Tag vergeht, sehen wir das Abendlich  
 .schgewordenen Sohn und den Heiligen Geist a  
 Lebensspender. Darum, du Höchster, verherrlicht d

Stuttgart



# 26 O hush thee, my babie

Text: Walter Scott (1771–1832)  
Musik: Arthur Sullivan (1842–1900)

Moderato ♩ = 104

*p*

O hush thee, my ba - bie, thy sire was a knight, thy moth - er a

*p*

6

*cresc.* *dim.* *p*

la - dy, both gen - tle and bright, both gen - tle and bright. The woods  
both gen - tle and bright.

*cresc.* *dim.*

both gen - tle and brip'

12

they are all be die, to  
glens from the tow'rs which we see, be - long - ing to

*cresc.*

18

*f* *pp* *stacc.*

thee, they are all ba - bie, to thee. O hush thee, my

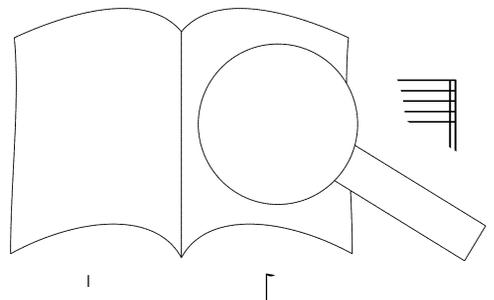
*dim.* *pp* *stacc.*

ng - ing to thee. O hush

24

*f*

thee, my ba  
b, hush thee, my ba - bie, O hush th



31 *f*

O — fear not the — bu — gle, though loud — ly it blows. It — calls but the

36 *cresc.* *dim.*

ward — ers that guard thy re — pose, that guard thy re — pose. Their bows would be —

that guard —

*cresc.* *dim.*

ere the step of a foe — man draws

42

bend — ed, their blades would be red, ere the s<sup>r</sup> a draws

*cresc.*

48 *f* *pp stacc.*

near, ere the step of a foe — man dr

O — hush thee, my —

*pp stacc.*

ere the step of a foe —

O hush thee, O hush thee, my

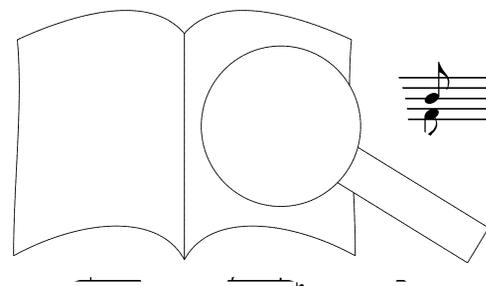
54 *p*

ba — bie. O — ba — — — bie.

— — — bie, O — hush thee, my ba — — — bie.

58 *p*

— — — thee, my — ba — — — bie, the — time soor



PROBENPARTIUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bro - ken by trum - pet and drum, by trum - pet and drum. Then hush thee, my —

dar - ling, take rest while you may, for strife comes with man - hood and wak - ing with  
for strife comes with man - hood and wak - ing with man -

*cresc.* *dim.*

day, for strife comes with man - hood, and wak - ing with man - hood,  
day, wak - ing with man - hood, and wak - ing with man - hood.

*stacc.*

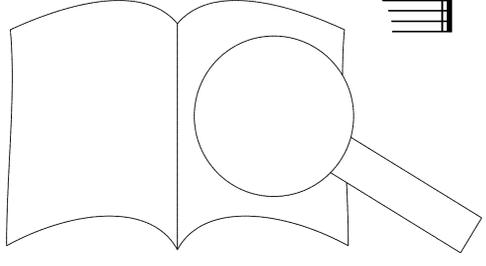
hush thee, my ba - bie. O hush thee, my ba - bie.

*stacc.* *p*

hush thee, my ba - bie!

*dim.* *rall.* *pp*

PROBENFÜR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



u. ... dein Vater war ein Ritter, deine Mutter eine Lady, sow  
 v.äl' ... Täler, die wir von den Türmen sehen, sie alle gehören, n  
 ... Signalhorn, obwohl es laut bläst. Es ruft nur die Wärrer, die  
 ... ürden gebogen werden, ihre Klingen wären rot, ehe der Schritt  
 ... mein Baby, bald wird die Zeit kommen, wenn dein Schlaf unterbr  
 Da. ... ei still, mein Liebling, ruhe dich aus, solange du kannst, denn Kampf k...

# 27 O hush thee, my baby

Text und Melodie: aus Schottland  
Satz: Ian McDougal (\*1990) 2015

Tenderly ♩ = ca. 84

Piano-forte



7 Soprano *p*

O ho - ro ee - ree, cai - dil gu Lo, o ho - ro ee - ree,

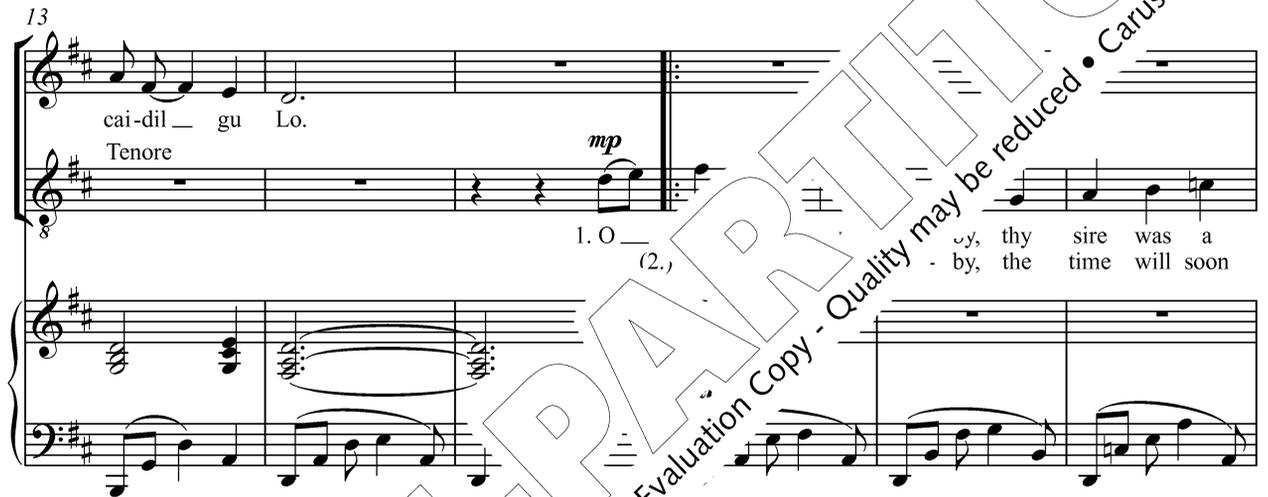


13

cai-dil - gu Lo.

Tenore *mp*

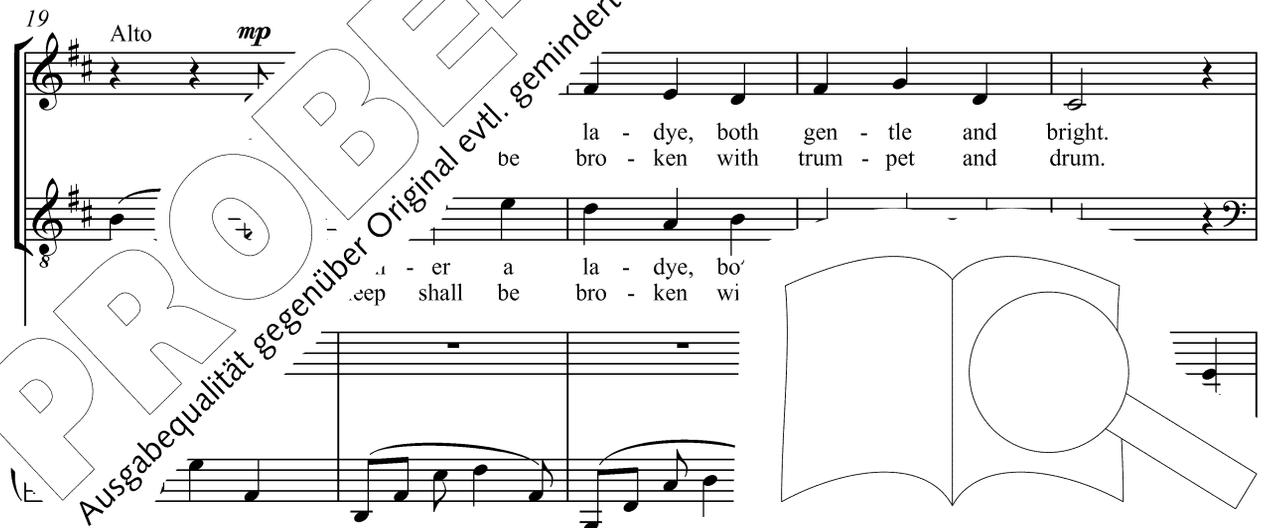
1. O - by, thy sire was a  
(2.) - by, the time will soon



19 Alto *mp*

la - dye, both gen - tle and bright.  
be bro - ken with trum - pet and drum.

er a la - dye, bo'  
eep shall be bro - ken wi



24 O ho - ro ee - ree, cai - dil gu Lo. O ho - ro ee - ree,

S A *mp*

T B *mp*

*mmm\** *mmm*

30 1. cai-dil gu Lo. 2. Lo.

Tenore *mp*

2. O

*mmm*

33

Alto *p*

3. O

Basso *p*

3. O

\* opt. lower parts may open to the vowel /o/ for the repeat of the w/ Bei der Wiederholung dürfen die unteren Stimmen im ganzen Refra... .. Vokal /o/ o<sub>u</sub>

hush thee, my dar - ling and rest while you may, — for —

hush thee, my dar - ling and rest while you may, — for —

*sempre legato*  
*p*

strife comes with man - hood and wak - ing with

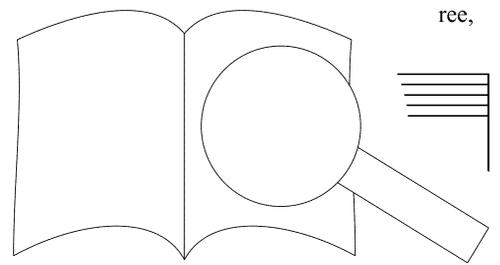
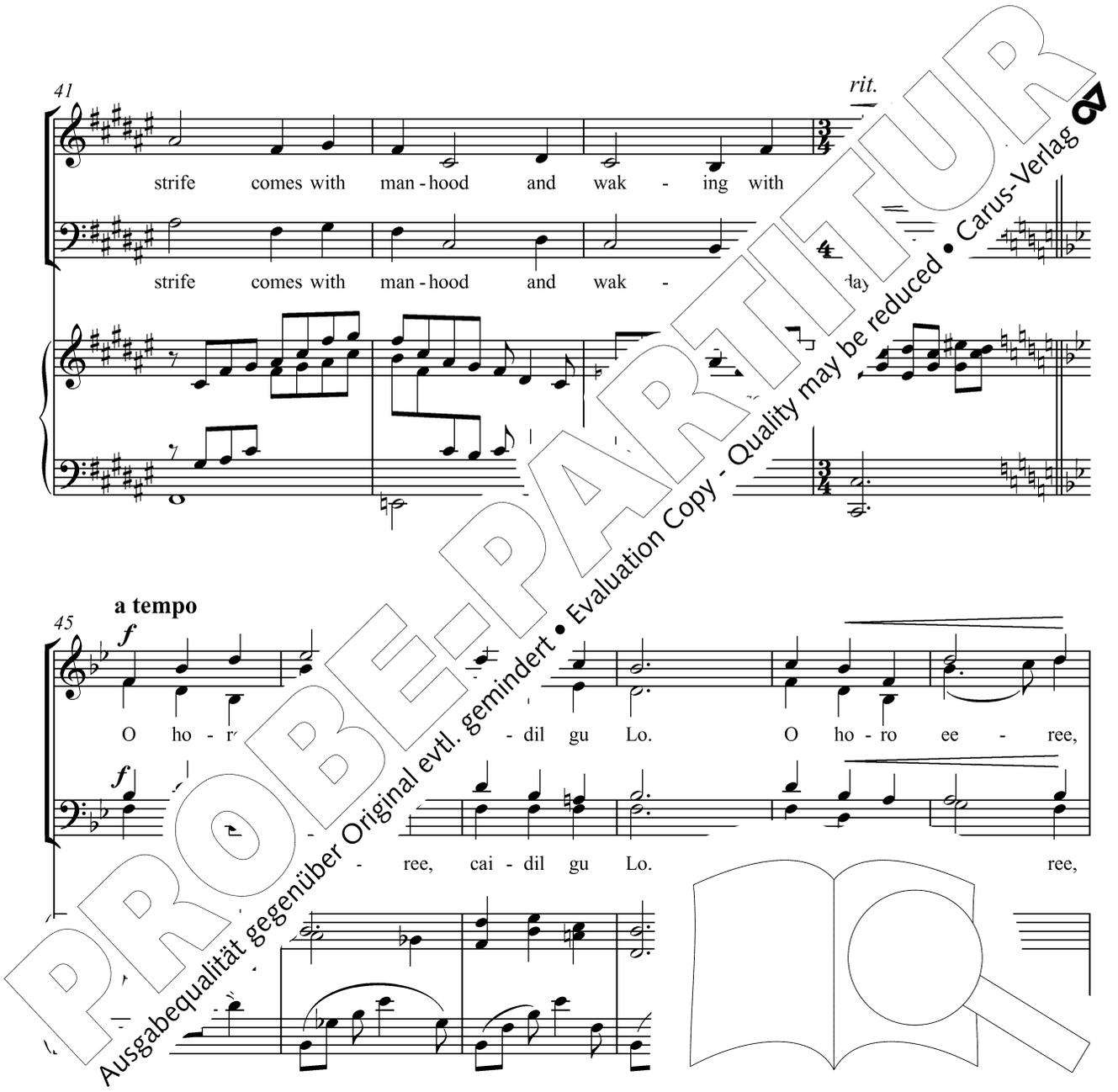
strife comes with man - hood and wak -

*rit.*

O ho - r - dil gu Lo. O ho - ro ee - ree,

ree, cai - dil gu Lo. ree,

*f*



51

S+A *p*

T+B *p*

cai - dil gu Lo. O ho - ro ee - ree,

cai - dil gu Lo. O ho - ro ee - ree,

56

*mp* *mf*

*mp* *mf*

cai - dil gu Lo. O ho - ro ee - ree

cai - dil gu Lo. O ho - ro ee ree

61

*pp* *pp*

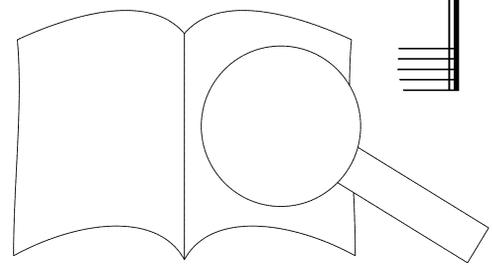
*pp*

cai - dil gu

cai - dil

*meno mosso*

3. Et. ... dein Vater war ein Ritter, deine Mutter eine Lady, so  
 bald wird die Zeit kommen, wenn dein Schlaf unterl  
 ein Liebling, ruhe dich aus, solange du kannst, denn Kamp



# 28 Oj Jano, Jano

Text und Melodie: aus Mazedonien  
Satz: Clifford W. King (\*1986) 2014

**Andante**

*mp* u - ba - va Ja - no!

*mp* u - ba - va Ja - no!

*mp* Oj — Ja - no, Ja - no! Od ed - na - ta stra - na Ja - no, —

*mp* Oj — Ja - no, Ja - no! Od ed - na - ta stra - r no, —

7

son - ce \_ te o - gre - va, ja - sna me - s ko - e

son - ce \_ te o - gre - va, Sa - mo ko - e

*mf* od dru - ga - ta stra - ta - ni - na. Oj,

*mf* od dru - chi - na. Oj,

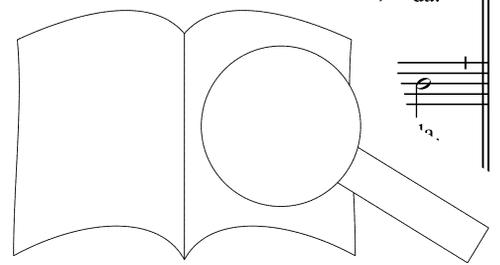
14

faj - de Ja - nr sh, od sr - ce po - ro - da.

f: - no ne - mash, ro - da.

ko - ga si - ne

ko - ga si - n.



21 **a tempo**

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj — Ja - no, Ja - no, Ja - no. *p*

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no. *p*

8 Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Ja - no, u - ba - va Ja - no. *p*

Na - ni mi na - ni, na - ni mi ja - gne. Oj — Ja - no, Ja - no. *p*

28 *mf*

Sa - mo ko - e faj - de Ja - no, ko - ga ed - no ne - mash, *p* ko -

Sa - mo ko - e faj - de Ja - no, ko - ga ed - no ne - . si - ne -

8 Oj, Ja - no, ko - ga ed - no ma. ko - ga si ne -

Oj, Ja - no, ko - ga si ne -

33

ma - me Ja - no, **Andante** *mf*

ma - me Ja - r Ja - no, oj — Ja - no,

ma . ni - Ja no Ja - no, *f*

od sr - ce po -

ma - me Ja - no,



Ja - no, oj Ja - no, Ja - - no, Ja - no,  
 u - ba - va Ja - no! A - ma ko - e faj - de Ja - no, po - ro - da shtom,  
 Ja - no, oj Ja - no, Ja - - no, Ja - no,  
 Ja - no, oj Ja - no, Ja - - no, Ja - no,

oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no. Oj J  
 ne - mash. Da - li e od me - ne Ja - no, i - be,  
 oj Ja - no, oj Ja - no, Ja a - no, Ja - no,  
 oj Ja - no, oj J Oj Ja - no, Ja - no,

*lunga*  
*lunga*  
*lur*

Oj Ja - no, - chin - ka?  
 Oj Ja - no, i - li od chin - ka? Oj  
 i - li od Bo - ga Ja - no, J  
 oj Ja - no, i -  
 i - li od Bo - ga Ja - no, Ja - no, - li c ka?

*mp* *mp* *rall.* *cresc.* *cresc.*



Allargando

Oj - Ja - rit. - no!

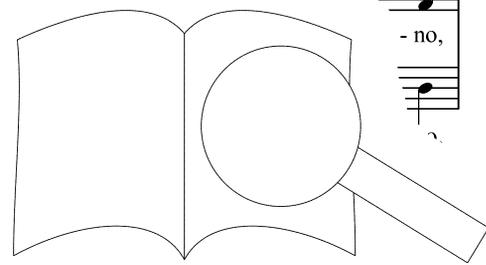
Tempo I

Ja-no, oj - Ja - no. Ja - no, u - ba - va Ja - no! Oj Ja-no, oj Ja-no, Ja - no, u - ba - va Ja - no, Ja - no! Oj Ja-no, o

duet, off-stage, not strictly in rhythm

Oj Ja - no, oj - Ja - r u - ba - va Ja - no, oj oj Ja - no, oj Ja - no, oj Ja - no, b. - no, Oj - Ja - no, oj Ja - no, u - o - ja - no, Ja - no, oj Ja - no,

Ja - no, oj Ja - no, Na - ni mi, na - ni mi ja - gne. Ja - no, Ja - no! Na - ni mi, na - ni mi, oj - Ja - no, oj - no, oj Ja - no, - no, no, oj Ja - no, oj Ja - no,



ed o has begun, half the singers should start singing the n  
w section and gradually joining the other half of the ensem  
N. recrescendo begonnen hat, sollte die Hälfte der Sängern  
wäh. Rest weiter decrescendiert, in den neuen Abschnitt einläuft un  
Ensembles verbindet.

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

72 *rit.*

Oj Ja - no. Na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no. Ja - no. Na - ni mi ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no. Ja - no. ja - gne. Oj Ja - no, Ja - no. Oj Ja - no, Ja - no.

Ü:

1. Hej Jano, Jano, schöne Jano! Auf der einen Seite, Jano, scheint die Sonne auf dich, und auf der andere reine Mond. Wie schön wäre es, Jano, wenn etwas, das dir fehlt, wenn wir ein Kind hätten, Jano, ei
2. Hej Jano, Jano, schöne Jano! Wir waren arm, Jano, aber jetzt sind wir reich. Wie schön wäre hätten, Jano. Ist etwas mit mir nicht in Ordnung, Jano, oder bist du es, oder ist es Gottes v

Schlaf, schlaf, schlafe, mein Lamm.

© Carus-Verlag, Stuttgart

## 29 O wie wohl ist mir

Kanon zu 3 Stimmen

Text und Melodie: volkstümlich,  
nach dem Kanon „Ich bin fröhlich“  
von Carl Friedrich Schulz (1784–1850)

O wie am Abend, mir am Abend, die Glocken läuten: bam, bim, bam,

© Carus-Verlag, Stuttgart



in its nest. — Sleep! The bee is hush'd in rest. — Sleep, rock'd on thy moth - er's breast,  
 day - light dies. — Sleep! The stars dream in the skies, — dai - sies long have closed their eyes, —  
 heart's de - light. — Sleep, and thro' the dark - some night — round thy bed God's an - gels bright,

in its nest. — Sleep! The bee is hush'd in rest. — Sleep, rock'd on thy moth - er's breast,  
 day - light dies. — Sleep! The stars dream in the skies, — dai - sies long have closed their eyes, —  
 heart's de - light. — Sleep, and thro' the dark - some night — round thy bed God's an - gels bright,

by, — — — — — lul - la - by, — — — — — lul - la - by, rock'd on thy moth - er's breast,  
 lul - la - by, dai - sies long have closed their eyes, —  
 lul - la - by, round thy bed God's an - gels bright,

in its nest. — Sleep! The bee is hush'd in rest. — Sleep, rock'd on thy  
 day - light dies. — Sleep! The stars dream in the skies, — dai - sies long hav  
 heart's de - light. — Sleep, and thro' the dark - some night — round thy bed C

by, — — — — — lul - la - by, — — — — — lul -

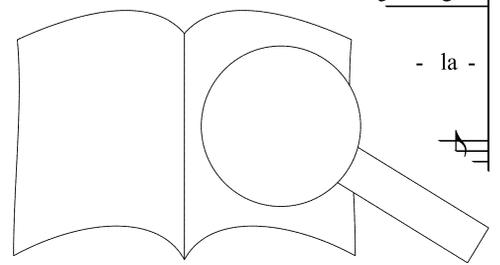
lul - la, lul - la - by. To thy moth - er's fond heart press'd,  
 Calm, how calm on all things lies, } lul - la, lul - la -  
 Guard thee till I come with light, }

lul - la, lul - la - by. To thy moth - er's fond heart press'd,  
 Calm, how calm on all things lies, }  
 Guard thee till I come with light, }

lul - la, lul - la - by. To thy moth - er's fond heart press'd,  
 Calm, how calm on all things lies, } lul - la, lul - la -  
 Guard thee till I come with light, }

lul - la, lul - la - by. To thy moth - er's fond heart press'd,  
 Calm, how calm on all things lies, } - la -  
 Guard thee till I come with light, }

lul - la, lul - la - by. To thy moth - er's fond heart press'd,  
 Calm, how calm on all things lies, }  
 Guard thee till I come with light, }



by, lul - la, lul - la - by, lul - la, lul - la - by. lul - la, lul - la - by.

*pp*  
lul - la, lul - la - by, lul - la, lul - la - by, lul - la - by.

by, O lul - la - by, lul - la - by, O lul - la - by, lul - la - by.

by, O lul - la - by, lul - la - by, lul - la, lul - la - by.

by, lul - la - by, O lul - la - by, lul - la - by.

Ü:

- Schlaf! Der Vogel ist in seinem Nest. Schlaf! Die Biene ist in Ruhe verstummt. Schlaf, geschmutter, an das zärtliche Herz deiner Mutter gedrückt. Wiegen-, Wiegenlied.
- Schlaf! Das schwindende Tageslicht stirbt. Schlaf! Die Sterne träumen am Himmel; die Augen geschlossen. Ruhe, wie Ruhe über allen Dingen liegt! Wiegen-, Wiegenlied.
- Schlaf dann, schlaf, meines Herzens Freude! Schlaf, und durch die dunkle Nacht wachen, bis ich komme mit Licht. Wiegen-, Wiegenlied.

© Carus-Verlag, Stuttgart

# 31 Schlaf, Kindlein, schlaf

Kanon zu 3 Stimmen

**Andante**

*p dolce*

1. Schlaf, Kindlein, der Vater hüt die Schaf, die schlaf,  
2. Schlaf, Kindlein, Am Himmel ziehn die Schaf, die Bäu-me-lein, da fällt he schlaf,  
Läu-me-lein, der Mond, der lein, schlaf,

© Carus-Verlag, Stuttgart

# 32 Señora Doña Maria

Text und Melodie: aus Chile  
Satz: Christoph Schönherr (\*1952) 2015

**Rubato** *P* *mp* **A** **a tempo** ♩ = 52

Ay - ay - ah, ay - ay - ah, ay - ay - ah, ay - ah. 1. Señ - o - ra Do - ña Ma -  
(2.) o - ra Do - ña Ma -

A - - ya ay - ay - ah, ay - ah. 1. Señ - o - ra Do - ña Ma -  
(2.) o - ra Do - ña Ma -

A - - ya, ay - - ay - ah. 1. Do  
2. ♮

6  
ri - a, yo ven - go de Qui - li - cu - ra, Señ - o - ra yo  
ri - a, yo ven - go de Ca - sa - blan - ca, Señ - o - r ri - a, yo

ri - a, yo ven - go de Qui - li - cu - ra, L ri - a, yo  
ri - a, yo ven - go de Ca - sa - blan - ca, b. - ri - a, yo

ri - a, yo ven - go de Qui - li - cu ra, ña Ma - ri - a, yo  
ri - a, yo ven - go de Ca - sa - b' - o - ña Ma - ri - a, yo

ri - a, yo ven - go de Do - ña Ma - ri - a, yo  
ri - a, yo ven - go de Do - ña Ma - ri - a, yo

11  
ven - go de Qui - de pa - sá le a - ga - rré u - na san - di - lla  
ven - go de C su ni - ni - to le trai - go u - na bo - ni - ta po -

ven - g - ca, ya y de pa - sá le a - san - di - lla  
- sa - blan - ca, ya su ni - ni - to le ta po -

- cu - ra y de pa - sá le - lla  
- sa - blan - ca, ya su ni - ni - to -

a - go de Qui - li - cu - ra, Do - ña  
ven - go de Ca - sa - blan - ca, Do - ña

ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra, a - ga - tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca le trai -

ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra, a - ga - tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca le trai -

8 ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra, tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca

ri - a, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - r tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran -

rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. go, le trai - go, u - na bo - ni - ta po -

rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma' go, le trai - go, u - na bo - ni - ta tran - ca.

8 a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma' le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca.

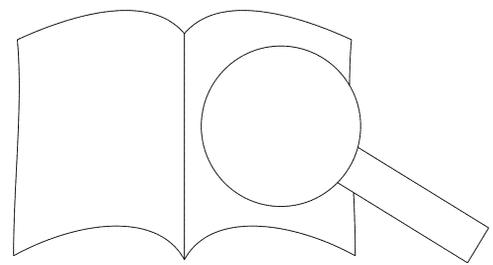
a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. tran - ca.

le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca.

3. Señora Doña María,  
yo vengo de Tutuquén  
y a su niñito le traigo  
una tagua y un pidén

5. Buenas noches, Mariquita,  
buenas noches, Don José,  
buenas noches al niñito,  
hasta el otro año tal vez.

Ü:  
1. Señor ... juilicura, und ich gebe dir Rosinen u  
2. Ich ... em kleinen Kind bringe ich ein junges  
3. ... einem Kindlein bringe ich eine Tagua-Nu  
... möge Gott uns helfen, dir neue Lieder zu sii  
... gute Nacht, Herr Josef, gute Nacht, Kindlein, vi



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 33 So wünsch ich ihr ein gute Nacht

Text und Melodie: Volkslied, 16. Jahrhundert  
 Satz: Melchior Franck (1579–1639)  
 aus „Musicalischer Bergkreyen“ (1602)

Tenore

1. So wünsch ich ihr ein gu - - - te Nacht,  
 Ein freund - lich Wort sie zu - - - mir sprach:  
 2. Und näch - ten, da ich bei - - - ihr war,  
 sie sah den Kna - ben freund - - - lich an,

1. bei der ich war - - -  
 wir bei - de müssn - - -  
 2. ihr An - gsicht vol - - -  
 sprach: Gott tu dich - - -

1. bei der ich war - - - al - - - lei - - -  
 wir bei - de müssn - - - uns - - - schei - - -  
 2. ihr An - gsicht vol - - - ler - - - Rö - - -  
 sprach: Gott tu dich - - - be - - - hü - - -

1. bei der ich war - - - al - - - lei - - -  
 wir bei - de müssn - - - uns - - - schei - - -  
 2. ihr An - gsicht vol - - - ler - - - Rö - - -  
 sprach: Gott tu dich - - - be - - - hü - - -

1. bei der ich war - - - al - - - lei - - -  
 wir bei - de müssn - - - uns - - - schei - - -  
 2. ihr An - gsicht vol - - - ler - - - Rö - - -  
 sprach: Gott tu dich - - - be - - - hü - - -

- - - al - lei - ne. )  
 - - - uns schei - den. )  
 - - - ler Rö - ter )  
 - - - be - hü - )

- - - al - lei - ne. )  
 - - - uns sc - den. )  
 - - - voll - ten. )  
 - - - be - ten. )

- - - bei - - -  
 - - - schei - - -  
 - - - Rö - - -  
 - - - hü - - -

1. Ich scheid nicht weit, Gott weiß die Zeit, wiedr - kom - men brin -  
 2. mein Schimpf und Scherz, Schei - den bringt Schmerz, das bin ich wor -

1. Ich scheid nicht weit, Gott weiß die Zeit, wiedr - kom - men brin -  
 2. mein Schimpf und Scherz, Schei - den bringt Schmerz, das bin ich wor -

1. Ich scheid nicht weit, Gott weiß die Zeit, wiedr - kom - men brin -  
 2. mein Schimpf und Scherz, Schei - den bringt Schmerz, das bin ich

1. Ich scheid nicht weit, Gott weiß die Zeit, wiedr - kom - men brin  
 2. mein Schimpf und Scherz, Schei - den bringt Schmerz, das bin ich w

- - - - - get - Freu - den  
 - - - - - den - in - r

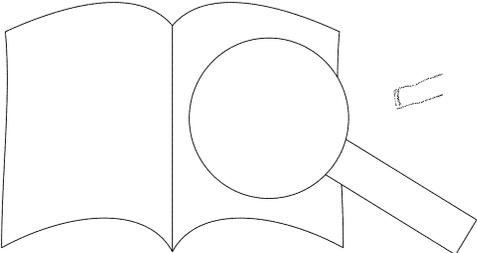
- - - - - get den Freu in

brin wor - - - - - den.  
 wor - - - - - ne.

- - - - - get den Freu in - - - - - den.  
 - - - - - den Freu in - - - - - ne.

...ne stund,  
 einen:  
 junger Knab,  
 lang alleine,  
 bald,  
 enthalt,  
 nach von schweren Träumen.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 34 Stars of the summer night

Text: Henry Wadsworth Longfellow (1807–1882)  
Musik: John Liptrot Hatton (1809–1886)

**Allegretto**

*p*

1. Stars of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Far in yon az - ure  
2. Moon of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Far down yon west - ern  
3. Wind of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Where yon - der wood - bine  
4. Dreams of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Tell her, her lov - er

*p*

1. Stars of the sum - mer night!  
2. Moon of the sum - mer night!  
3. Wind of the sum - mer night!  
4. Dreams of the sum - mer night!

*p*

1. Stars of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Far in yon  
2. Moon of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Far down yo  
3. Wind of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Where yon -  
4. Dreams of the sum - mer night! \_\_\_\_\_ Tell her

*p*

1. Stars of the sum - mer  
2. Moon of the sum - mer  
3. Wind of the sum -  
4. Dreams of the sum -

7

1. deeps, \_\_\_\_\_ hide, h \_\_\_\_\_ light! \_\_\_\_\_ } She  
2. steeps, \_\_\_\_\_ sink \_\_\_\_\_ light! \_\_\_\_\_ }  
3. creeps, \_\_\_\_\_ ver \_\_\_\_\_ light! \_\_\_\_\_ }  
4. keeps \_\_\_\_\_ bers \_\_\_\_\_ light! \_\_\_\_\_ }

1. Far in yon a \_\_\_\_\_ er \_\_\_\_\_ hide, hide your gold - en light! \_\_\_\_\_ }  
2. Far down yon " \_\_\_\_\_ sink, sink in sil - ver light! \_\_\_\_\_ } She  
3. Where yon - der \_\_\_\_\_ fold, fold thy pin - ions light! \_\_\_\_\_ }  
4. Tell her, he \_\_\_\_\_ watch while in slum - bers light! \_\_\_\_\_ }

1. de \_\_\_\_\_ hide, hide your gold - \_\_\_\_\_ }  
2. \_\_\_\_\_ sink, sink in sil \_\_\_\_\_ } She  
fold, fold thy pin \_\_\_\_\_ }  
watch while in slum \_\_\_\_\_ }

yon az - ure deeps, \_\_\_\_\_ hide  
own yon west - ern steeps, \_\_\_\_\_ sink  
yon - der wood - bine creeps, \_\_\_\_\_ folc  
her, her lov - er keeps \_\_\_\_\_ wate

*p* *dolce*

sleeps, my la - dy sleeps! \_\_\_\_\_

1. Stars of the sum - mer night!  
 2. Moon of the sum - mer night!  
 3. Wind of the sum - mer night!  
 4. Dreams of the sum - mer night!

*p* *pp*

sleeps, my la - dy sleeps, my la - dy sleeps! \_\_\_\_\_ She sleeps, my

*p* *pp*

8 sleeps, my la - dy sleeps, my la - dy sleeps! \_\_\_\_\_ She sleeps, my

*p* *pp*

sleeps, my la - dy sleeps, my la - dy sleeps! \_\_\_\_\_ She sleeps, my

*pp*

1. Hide, hide your gold - en light! \_\_\_\_\_  
 2. Sink, sink in sil - ver light! \_\_\_\_\_  
 3. Fold, fold thy pin - ions light! \_\_\_\_\_  
 4. Watch while in slum - bers light! \_\_\_\_\_

She \_\_\_\_\_

*pp*

la - dy sleeps, \_\_\_\_\_ she sleeps! \_\_\_\_\_ my

8 la - dy sleeps, \_\_\_\_\_ she sle \_\_\_\_\_ ps, \_\_\_\_\_ my

la - dy sleeps, \_\_\_\_\_ sh. \_\_\_\_\_ She sleeps, \_\_\_\_\_ my

la - dy sleeps, \_\_\_\_\_ sleeps! \_\_\_\_\_

*pp*

la - dy \_\_\_\_\_ sleeps! \_\_\_\_\_

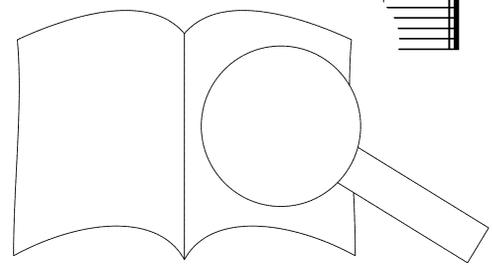
*pp*

8 la \_\_\_\_\_ sleeps! \_\_\_\_\_

*pp*

\_\_\_\_\_ eeps, \_\_\_\_\_

...r Sommernacht! Weit in jenen azurblauen Tiefen ver  
 ...läßt, meine Dame schläft!  
 ...nd der Sommernacht! Weit unter jenen westlichen Steilhär  
 ...vind der Sommernacht! Wo dort drüben das Geißblatt kriech  
 4. Träume der Sommernacht! Sagt ihr, ihr Liebster wacht, währe,



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 35 The day thou gavest, Lord, is ended

Text: John Ellerton (1826–1893)

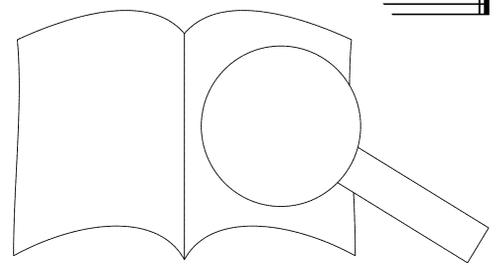
Melodie und Satz: Clement Cotterill Scholefield (1839–1904) 1874

1. The day thou gavest, Lord, is ended, the  
 2. We thank thee that thy church, un-sleep-ing, while  
 3. As o'er each con-ti-nent and is-land the  
 4. The sun that bids us rest is wak-ing our  
 5. So be it, Lord, thy throne shall nev-er, like

3  
 1. dark-ness falls at thy be-hest. To  
 2. earth rolls on-ward in-to light, th'  
 3. dawn leads on an-oth-er day, prayer is  
 4. breath-ren 'neath the wes-tern sky, hour fresh  
 5. earth's proud em-pires, pass a-wa' yom stands, and

6  
 1. hymns as-cend shall sanc-ti-fy our rest.  
 2. watch is not now by day or night.  
 3. nev-er the strain of praise a-way.  
 4. lips at the sound-rous do-ings heard on high.  
 5. grows all thy crea-tures own thy sway.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 36 Du lässt den Tag, o Gott, nun enden

Text: Raymund Weber 1989/2010 nach „The day thou gavest“

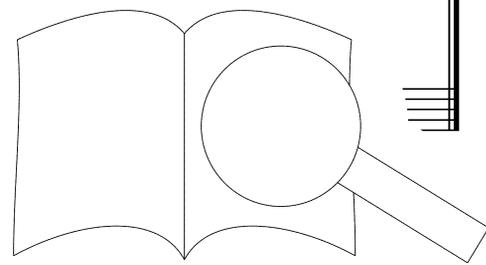
von John Ellerton 1870, 6. und 7. Str. 2009

Melodie und Satz: Clement Cotterill Scholefield (1839–1904) 1874

1. Du lässt den Tag, o Gott, nun enden und  
 2. Die Erde kreist dem Licht entgegen, in  
 3. Wenn uns der Schein der Sonne schwindet und  
 4. Denn wie der Morgen ohne Halten als  
 5. Dein Reich, o Gott, ist ohne Grenzen. Auch  
 6. Wir wissen von dem Tag noch Stünde, wann  
 7. Am Abend unsrer Lebens werden ge-

3  
 1. breitest Dunkelübers Land. Wirt er in  
 2. des die Kirche Tag und Nacht. kt. ei nen  
 3. Licht den fern den Ländern bringt, bar men  
 4. Leuchten um die Erde geht. t wech seln  
 5. da, wo Menschen macht regiert. er gro ße  
 6. du uns heimführst in dein Licht. en dei nem  
 7. lei te uns aus Raum und Zeit. gen fest in

6  
 1. deinen Schutz und auch jetzt in deine Hand.  
 2. dort tau sende dich da be t end wach.  
 3. den un auf höre li ches Ge bet.  
 4. Tag dem du al le führst.  
 5. Nimm unser ver heiß  
 7. ins Mor gen licht



# 37 Twinkle, twinkle, little star

Text: Jane Taylor (1783–1824)  
Melodie: nach dem frz. Salonlied „Ah, vous dirais-je Maman“  
Satz: Christoph Müller (\*1989) 2015

♩ = 60 *p*

oo oh

11

Twin - kle, twin - kle oh

20

Twin - kle, twin - kle oh ah

27 *mp*

ae star. high, high,  
ae, lit - tle star, how I won - der whi  
ae, twin - kle, lit - tle star, how I won - der whi

like a dia - mond in the sky. Twin - kle, twin - kle, lit - tle star, how I won - der what you are.

like a dia - mond in the sky. \_ Twin - kle, twin - kle, lit - tle star, \_ how I won - der what you are.

like a dia - mond in the sky. Twin - kle, twin - kle, lit - tle star, how I won - der what you are.

2. When the blaz - ing sun is gone, \_\_\_\_\_ then you show your lit -

2. When the blaz - ing sun is gone, when he noth - ing shines up - on, then you show

2. When the blaz - ing sun is gone, when he noth - ing shines up - on, then . . .

oh \_\_\_\_\_

*mp* *vol.*

twin - kle, twin - kle, all the night. Twin - kle, twin - kle, \_\_\_\_\_ er what you are.

twin - kle, twin - kle, all the night. Twin . . . ow I won - der what you are.

twin - kle, twin - kle, all the Twi . . . - tle star, how I won - der what you are.

ah \_\_\_\_\_ what you are.

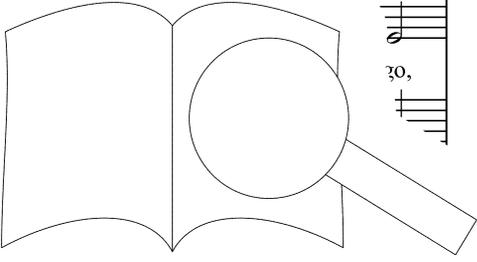
*mf* *mf*

3. Then t \_\_\_\_\_ thanks you for your ti - ny spark. \_\_\_\_\_ way to go,

\_\_\_\_\_ the dark thanks you for your ti - ny

\_\_\_\_\_ el - ler in the dark thanks you for your ti - ny

\_\_\_\_\_ thanks you for your ti - ny



PROBENPARTITUR  
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

if you did not twin-kle so. Twin-kle, twin-kle, lit-tle star, how I won-der what you are.

if you did not twin-kle so. Twin-kle, twin-kle, lit-tle star, how I won-der what you are. ah

if you did not twin-kle so. Twin-kle, twin-kle, lit-tle star, how I won-der what you are. ah

— twin-kle so. Twin-kle, twin-kle, lit-tle star, how I won-der what you are. ah

4. In the dark blue sky you keep, mh For you nev-er sh e,

mh

mh

mh of-ten through my cur-tr

mh

Twin-kle, twin-kle,

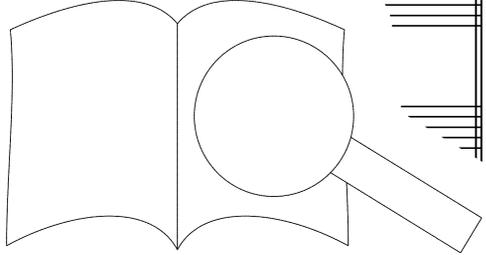
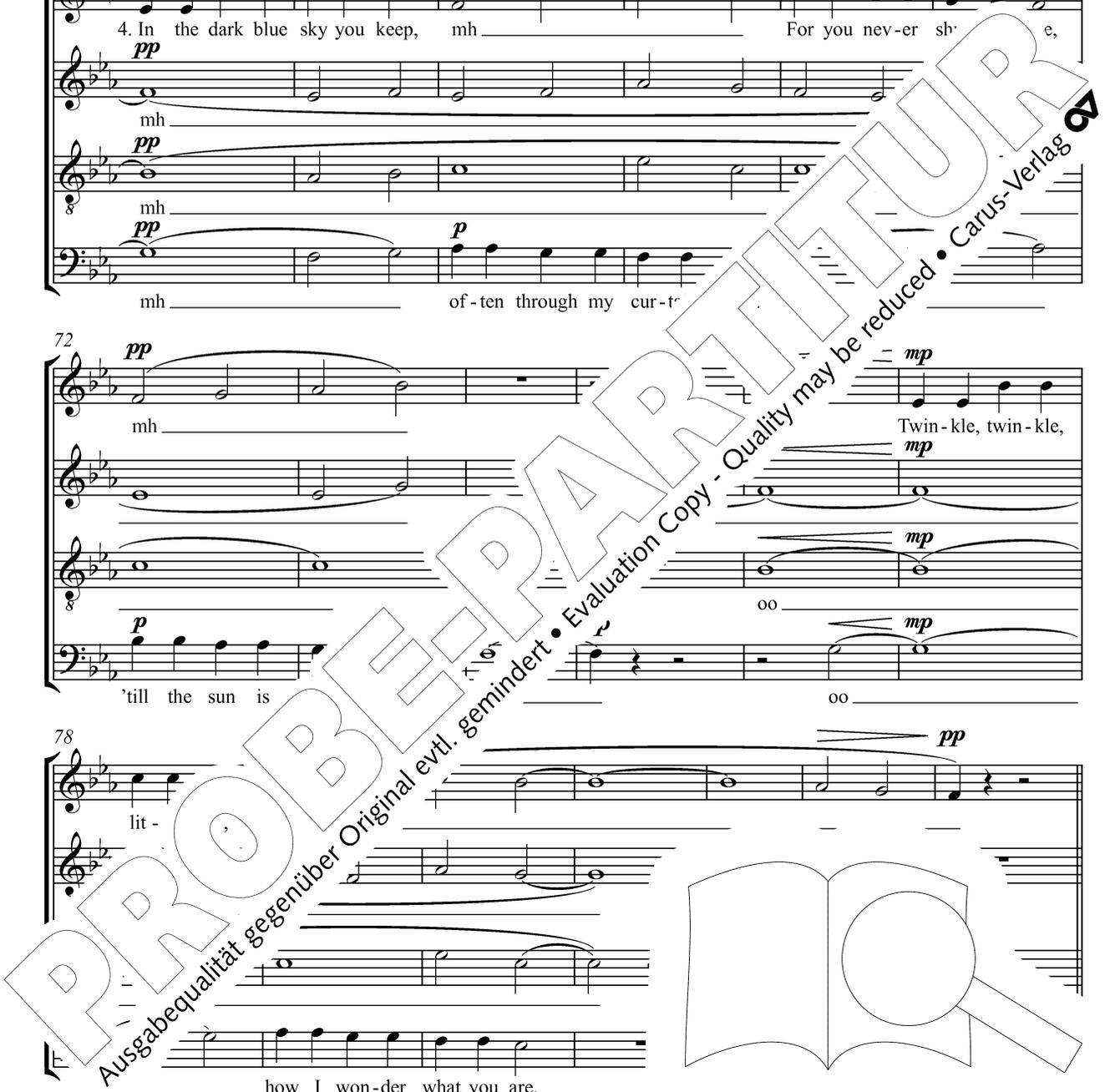
'till the sun is

oo

oo

lit-

how I won-der what you are.



*mf*

5. As your bright and ti - ny spark \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ lights the travel - ler in the dark.

*mf*

5. As your bright and ti - ny spark \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ lights the travel - ler in the dark.

*mp*

Though I know not what you are, twin - kle, twin - kle lit - tle star. Twin - kle, twin - kle, lit - tle star

Though I know not what you are, twin - kle, twin - kle lit - tle star. Twin - kle, twin - kl

Though I know not what you are, twin - kle, twin - kle lit - tle star. Twin - l

Though I know not what you are, twin - kle, twin - kle lit - tle star \_\_\_\_\_ tle star,

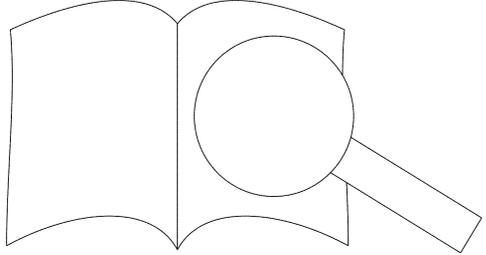
how I won - der what you are. oo

how I won - der what you are. oo

how I won - der what oo

how I won \_\_\_\_\_ oo

ern, wie sehr ich mich frage, was du bist.  
 , wie ein Diamant am Himmel:  
 der Stern, wie sehr ich mich frage, was  
 atende Sonne fort ist, wenn sie auf nic  
 du dein kleines Licht. Funkel, funkel die  
 ankt dir der Reisende in der Nacht für deinen  
 nnte nicht sehen, welchen Weg er gehen muss,  
 im dunkelblauen Himmel bleibst du und guckst oft  
 Denn du schließt niemals deine Augen, bis die Sonn  
 5. Wie dein heller, kleiner Funke für den Reisenden in  
 Obwohl ich nicht weiß, was du bist: Funkel, funkel,



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 38 The long day closes

Text: Henry Fothergill Chorley (1808–1872)

Musik: Arthur Sullivan (1842–1900)

**Andante non troppo largo**

*p*

No star is o'er the lake, its pale watch keep - ing; the moon is half a -

*p*

6

wake, through gray - mist creep - ing. The last red leaves fall round the

12

the clock hath ceased to sound.  
the clock hath ceased to sound.  
ros - es; the clock hath ceased to sound. - es.  
the clock hath ceased

19

*p*

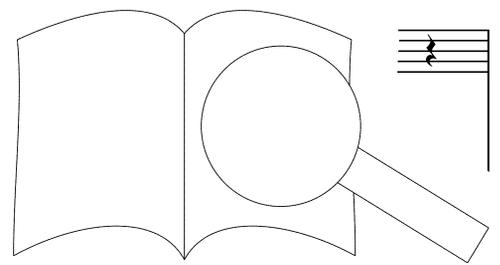
Sit by the si - lent - dea - vour to count the sounds of mirth,

*p*

25

for ev - er. Heed not how hoj

*f*



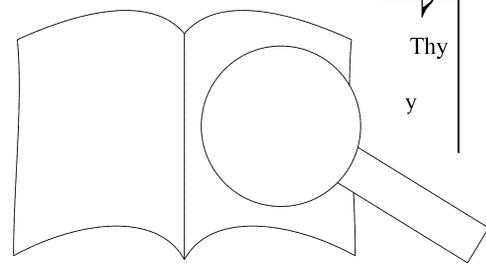
30 *p* Shad - ow is round the eaves. The long day — clos - es. *p* The  
*p* The light - ed win - dows

35 *cresc.* light - ed win - dows dim are fad - ing slow - ly. The fire that was so  
 dim are fad - ing slow - ly. The fire that was so *cresc.*

40 *dim.* trim now quiv - ers — low - ly, quiv - ers low - ly. *pp* where  
 now quiv - ers *dim.*

45 grief re - pos - es. Thy is read. — The long — day

50 the dream - less bed w Thy  
 to the dream - less bed y  
*f* Go to the dream - less bed w



55 *dim.* go to the *p*

book of toil is read, — thy book of toil is read, — go

book of toil is read, — thy *dim.* book of toil is read, — *p*

60 dream - less bed. *pp*

to the dream - less bed. The long day clos -

*pp*

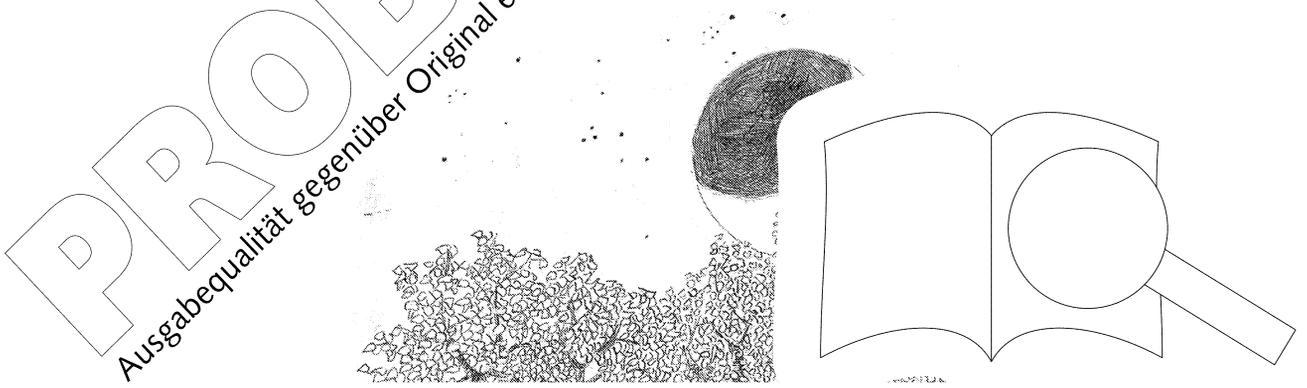
Ü:

Kein Stern ist über dem See, der seine blasse  
 der Mond ist halb erwacht und kriecht durch  
 Die letzten roten Blätter fallen rund um die Uhr hat aufgehört zu schlagen. D

Setz dich an den stillen Herd um  
 um die Töne der Fröhlichkeit verstummen.  
 Beachte nicht, wie Hoffnung senkt.  
 Schatten liegt auf der

Das Licht in den so und erlischt langsam.  
 Das Feuer, das so schwach.  
 Geh in der rumlos er ruht.  
 Dein P lange Tag endet.

© Carus-Verlag, Stuttgart



# 39 Weißt du, wie viel Sternlein stehen

Text: Wilhelm Hey (1789–1854)  
 Melodie: Volksweise seit 1809  
 Satz: Reijo Kekkonen (\*1961) 2015

*pp*  
hmm

*pp*  
hmm

*p*  
1. Weißt du, wie viel Stern-lein ste - hen an dem blau - en Him-mels-

*pp*  
hmm

6 *p*  
Weißt du, wie viel Wol-ken ge - hen weit-hin ü le Gott der

*pp*  
zelt? hmm Gott der

*pp*  
hmm Gott der

*pp*  
hmm Gott der

11 *mp*  
Herr hat auch nicht ei-nes feh - let an der gan - zen gro-ßen

*mp*  
...et, dass ihm auch nicht ei-n -ßen

*mp*  
...zäh - ... dass ihm nicht ei-n

*mp*  
H sie ge - zäh - ... dass ihm nicht ei-n

*mp cresc.*

Zahl, an der gan - zen gro - ßen Zahl. 2. Weißt du, wie viel Mück - lein spie - len in der  
 Zahl, an der gan - zen gro - ßen Zahl. 2. Weißt du, wie viel Mück - lein spie - len in der  
 8 Wie viel Mück - lein spie - len in der  
 Wie viel Mück - lein spie - len in der

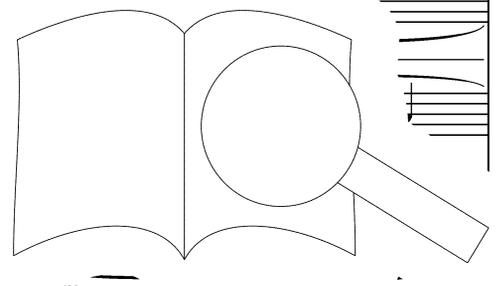
*mf*

hei - ßen Son - nen - glut, wie viel Fisch - lein auch sich küh - len in der hel  
 hei - ßen Son - nen - glut, wie viel Fisch - lein auch ... küh - len in  
 8 hei - ßen Sonn' - glut, wie viel Fisch - lein auch sich küh hei  
 hei - ßen Sonn' - glut, wie Fisch - lein auch le, - len Was - ser -

flut? Gott der Herr rief sie mit Na - men, dass ai. men, dass sie nun so fröh - lich  
 flut? Gott ... Herr rief mit Na - men, sie nun so froh  
 8 flut? ins ... ka - men, dass sie nun so fröh - lich  
 flut? sie nun so froh

*p*

sind, fröh - lich sind. 3. Weißt du, wie viel Kin - der frü - he stehn aus  
 so fröh - lich sind. Hmm  
 8 sind, sie nun so froh sind.  
 sind, sie nun so froh sind.



37

*p* *mf*

ih - rem Bett - lein auf, dass sie oh - ne Sorg und Mü - he fröh - lich sind im Ta - ges - lauf? Gott im

dass ... oh - ne Sorg, Mü - he froh sind im Ta - ges - lauf? - Gott ...

dass sie oh - ne Sorg, Mü - he froh sind im Ta - ges - lauf? - Gott im

ohn' Müh' ... sind -lauf?

43

*mp* *dim.*

Him - mel hat an al - len sei - ne Lust, sein Wohl - ge - fal - len; kennt auch d'

Him - mel hat ... al - len sein' Lust, sein Ge - fal - len;

Him - mel hat ... al - len ... Lust, sein Wohl - ge - fal

Him - mel ... al - len ... Lust, sein dich und hat dich

48

*ppp* *ten.*

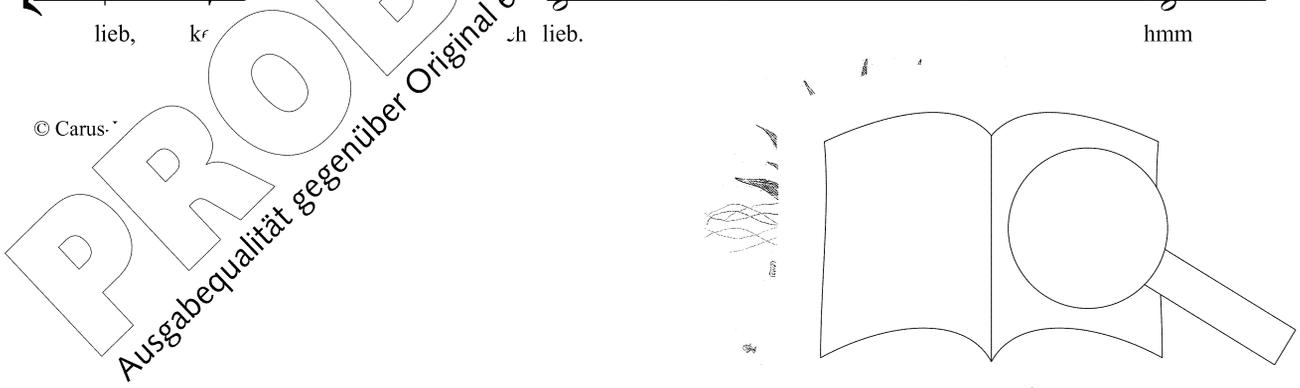
lieb, \_ kennt auch dich und hat dich li hmm

lieb, \_ kennt auch dich und dich hmm

lieb, kennt auch hmm hmm

lieb, kr h lieb. hmm

© Carus.



# 40 Wanders Nachtlied

Text: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)

Musik: Moritz Hauptmann (1792–1868)

op. 25, Nr. 2

Adagio, ma non troppo ♩ = 50

*mf* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

Ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, in al - len Wip - feln spü - rest du kaum ei - nen Hauch;

*mf* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

in al - len Wip - feln spü - rest du kaum ei - nen Hauch;

*mf* *cresc.* *f* *dim.* *pp* *mf*

Ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, kaum spü - rest du, kaum ei - nen Hauch; ü - ber

*mf* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

in al - len Wip - feln spü - rest du kaum ei -

6 *mf* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, kaum spü - rest ei die

*mf* *cresc.* *f* *dim.* *p*

ü - ber al - len Gip - feln, in al - len Wip - fel du . n Hauch; die Vö - ge - lein

*cresc.* *f* *p*

al - len Gip - feln ist Ruh, in al - len kaum ei - nen Hauch; die

*mf* *cresc.* *pp* *p*

ü - ber al - len Gip - feln, in ip ü - rest du kaum ei - nen Hauch; die

11 *mf* *cresc.* *f* *p*

Vö - ge - lei. War - te nur, war - te nur, war - te nur, bal - de

*mf* *cresc.* *f* *p*

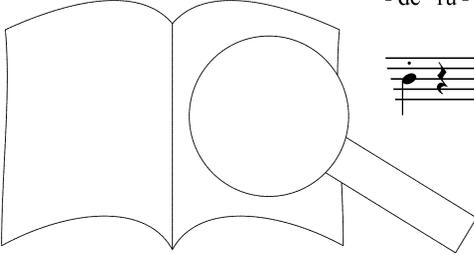
in Wal - de. War - te nur

*mf* *p*

schwei - gen im Wal - de. War - te nur, w

*mf* *p*

Vö - ge - lein schwei - gen im Wal - de. War - te nu



16

*mf* *cresc.* *f* *p*

ru-hest du auch. War-te nur, war-te nur, war - te nur, bal - de ru-hest du auch,

*mf* *cresc.* *f* *p*

- hest du auch. War-te nur, war-te nur, war-te, war - te nur, bal - de ru - hest du auch,

*mf* *cresc.* *f* *p*

ru-hest du auch. War-te nur, war-te nur, war - te nur, bal - de ru-hest du auch,

*mf* *cresc.* *f* *p*

ru-hest du auch. War-te nur, war-te nur, war - te nur, bal - de ru-hest du auch,

21

*mf* *f*

bal - de ru - hest du auch, bal - de ru

*mf* *mf* *f*

bal - de ru - hest du auch, war - te nur, bal - de ru

*mf* *dim.*

bal - de ru - hest du auch, bal - de ru - hest du

*mf* *dim.*

bal - de ru - hest du auch, ru - hest du

25

*p*

- de ru - hest du, ru - hest du, du auch.

*p*

auch, ru - hest du, du auch.

*p*

du auch, ru -

*p*

at e ru - hest du auch, ru -

# 41 Wer hat die schönsten Schäfchen

Text: Hoffmann von Fallersleben (1798–1874)  
Melodie: Johann Friedrich Reichardt (1752–1814)  
Satz: Brady R. Allred (\*1961) 2015

*Gently* *p* *rit.* *a tempo* *mp*

Uu \_\_\_\_\_ Wer hat die schön-ten Schäf-chen? Die

Uu \_\_\_\_\_ mm \_\_\_\_\_

Uu \_\_\_\_\_ mm \_\_\_\_\_

Uu \_\_\_\_\_ Uu \_\_\_\_\_ mm \_\_\_\_\_

7 *poco rit.*

hat der gold-ne Mond, der hin-ter un-sern Bäu-men am Him- hn. \_\_\_\_\_ nt am spä-ten

mm \_\_\_\_\_ uu \_\_\_\_\_

mm \_\_\_\_\_ uu \_\_\_\_\_

m \_\_\_\_\_ uu \_\_\_\_\_

14 *rit.*

A-ben' will, her-vor aus sei-nem Hau-se zum Him-mel leis und

uu \_\_\_\_\_

uu \_\_\_\_\_

uu \_\_\_\_\_

20 *poco meno mosso* *p* *rit.* *a tempo*

still. Uu oh

uu oh

uu Dann wei-det er die

uu oh

26 *pp*

oh

oh

Schäf - chen auf sei - ner blau - en Flur, denn a. sind sei - ne Schäf - chen

32 *mf* *pp* *p*

mm

de, hat

uu

39 *rit.* *Slower*  
*mf*  
 Und *mf*  
 Und *mf*  
 Und *mf*  
 Und

mm

eins das an-dre gern, und Schwes-tern sind und Brü - der da dro-ben Stern an Stern.

8 mm

mm

46 *mp* *dim.*  
*mp* *dir*  
*mp* *dir*  
*mp* *dir*

soll ich dir eins brin - gen, so darfst du nie-mals schrein, musst freund - l'ich

soll ich dir eins brin - gen, so darfst du nie-mals schrein, w, schäf - chen und

soll ich dir eins brin - gen, so darfst du nie-mals schrein, fre. wie die Schäf - chen und

soll ich dir eins brin - gen, so darfst du fre. freundlich wie die Schäf - chen und

52 *mp* *dim.* *molto rit.* *al niente*  
*al niente*  
*al niente*  
*p*  
*p*

wie ihr Schä - Uu mm

wie Oh

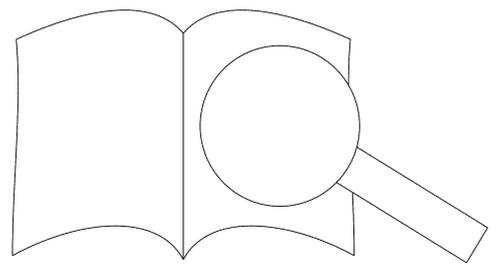
- fer sein. Uu

Uu

Uu

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

**PROBEPARTITUR**  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## English translations

### 1 Abend wird es wieder

1. It is evening again, over forest and fields peace descends, and the world rests.
2. Only the stream pours over the rocks, bubbling and flowing on, and on.
3. And no evening brings it peace and respite, no bell tolls a song of rest for it.
4. And in your striving, my heart, you are like that: only God can give you true evening rest.

### 3 Abendlied (Evening Song)

1. Evening quietly descends; the skies are so blue, all the flowers are now asleep, and the birds in the meadow. They nod and they dream; oh, don't disturb their pleasure, see how a world is contained in even the smallest breast.
2. Dreaming, the lark soars into the lucid skies; every flower breathes her feelings in perfume. The large and splendid universe with its tiny worlds, and the heavens of all the heavens are held within my breast.
3. See how the stars are sparkling; the evening's splendor wanes; let all the storms now rise and drape the night in blackness! Sleep sweetly and dream, you little birds, you flowers in the meadow! In my heart all is tranquil; there, the skies are always blue.

### 4 Aftensuk (Evening sigh)

1. Clear stars in my skies, clear thoughts in my breast, sweet sounds for my ear; tranquil hours, light of the soul: Ah, what more could I wish for? Light in the dark dream of life! May blazing sunlight irradiate the magical powers tomorrow.
2. But I demand more, more than the stars on the coast, more than thoughts, more than sounds, more than the dream in my breast: One word only, the wing of a dove, sent with succor against the heart's deprivations – only one voice, trembling, whispering my name between the leaves.

### 10 An die Sterne (To the Stars)

From far away, lovely stars, my drunken eyes are pleased to look at you. Let me not become as dust, while heavenly happiness beckons from afar! Let your mild radiance comfortingly dispel anxious longings and quiet tears. That's why I will depend on you and always trust in you: in the end, forbearance wins. I know when I have at last escaped the world's colorful turmoil, in my quiet little house in the grave, peace will smile from the firmament!

### 11 Baju, bajuschki, baju

Bayu, bayushki, bayu, don't lie on my back, the grey wolf will come and pinch you under the willow branches, not let you sleep.

### 12 Der Mond ist aufgegangen

1. The moon has risen in the bright and clear sky, and from the meadows rises the night, shrouded as comforting, where the day's troubles are about.
2. How the waning moon, where? It can only be half seen. And so it is with many things, because our eyes do not see them. The vain, poor sinners and do not know the compasser in the air and search for many arts from the goal.

5. God, reveal your salvation to us, let us trust in nothing transitory, nor rejoice in vanity; let us become uncomplicated and before you, here on earth be like children, devout and happy.
6. When, at last, after countless griefs you take us from this world through a peaceful death; and when you have taken us, let us come to heaven, you, our Lord and our God.
7. So lay down then, brothers, in God's name; cold is the evening breeze. Spare us, God, from punishments and let us sleep peacefully. And our sick neighbor too!

### 13 Dormite, mi niño

1. Sleep, my son, you, lying in the cradle for whom I have no porridge and no milk either.
2. Sleep, my son, you, lying in the hammock for whom I have no porridge and no cow's milk either.

### 14 Dormi, dormi, bel bambin

1. Sleep, sleep, my beautiful child, King Divine, King Divine. Go to sleep, go to sleep, little Jesus. The angels in Heaven watch over you, Jesus!
2. Close your eyes, my darling, sweet love, sleep peacefully near my heart. Go to sleep on my love, sweet love. Go to sleep, close to my heart.

### 15 Fais dodo

Sleep, Colas\*, my little brother, sleep. Mama is upstairs, baking cakes, chocolate. Sleep, Colas, my little brother. \* Colas is short for Nicholas.

### Stage direction:

This is the story of a child who sleep with a lullaby, but the nanny tries gently; she tries to make and chocolate – all in vain. She is most angry; in the end, she caresses the child will fall asleep. One last time, the child has fallen asleep at these emotions by acting them out using instructions in the piece (according to the stage directions).

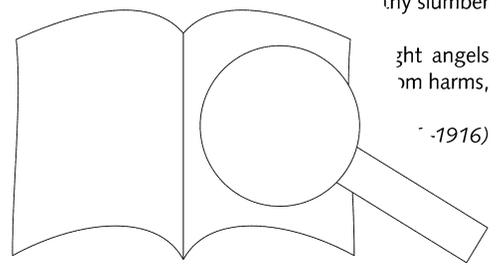
- 60 loudly
- 65 annoyed
- 70 rub their tummies expressively
- 75 somewhat angry
- 80 intensify tempo and expression
- 85 slightly despairing
- 90 imploring, pleading
- 95 broad
- 100 beseeching
- 105 holding the index finger to the lips, the child has fallen asleep
- 110 very slowly, smiling and relieved

### 16 Guten Abend, gut Nacht

1. Lullaby and good night with lilies bedsted, is baby's wish thy slumber be blest.
2. Lullat around r thou sh

### 18 Kom

Come, renewal your sil





## Verzeichnis nach Sprachen / Index by languages

Sprache / language – Nr. / no. of arrangement in the book

### Dänisch / Danish

Aftensuk ..... 4

### Deutsch / German

Abend wird es wieder ..... 1

Abendlied (Rheinberger) ..... 2

Abendlied (Volkmann) ..... 3

An die Sterne ..... 10

Bleib bei uns, Herr ..... 6

Der Mond ist aufgegangen ..... 12

Du lässt den Tag, o Gott, nun enden ..... 36

Guten Abend, gut Nacht ..... 16

Herr, sei gnädig ..... 17

In stiller Nacht ..... 21

Komm, stiller Abend, hernieder ..... 18

Nachtlied ..... 23

Nun ruhen alle Wälder ..... 24

O wie wohl ist mir am Abend ..... 29

Schlaf, Kindlein, schlaf ..... 31

So wünsch ich ihr ein gute Nacht ..... 33

Wandrer's Nachtlied ..... 40

Weißt du, wie viel Sternlein stehen ..... 39

Wer hat die schönsten Schäfchen ..... 41

### Englisch / English

Abide with me ..... 5

All praise to thee ..... 8

All the pretty little horses ..... 7

At the mid hour of night ..... 9

How calmly the evening ..... 19

Hush, little baby ..... 20

Lavender's Blue ..... 22

Lord, have mercy ..... 4

O gladsome light ..... 10

O hush thee (Sullivan) ..... 9

O hush thee (McDougal) ..... 26, 38

Sleep! The bird is in its nest ..... 8

Stars of the summer night ..... 3

Stay with us ..... 11

The day thou gavest ..... 13

The long day closes ..... 32

Twinkle, twinkle, little star ..... 1

### Französisch / French

Fais dodo ..... 15

### Italienisch / Italian

Dormi, dormi, fi ..... 14

### Mazedonisch

Oj Jano, Jano ..... 28

### Russisch

Баю, баю ..... 11

Спи, спи ..... 13

Ужасно ..... 32

..... 13

..... 32

..... 13

..... 32

..... 13

..... 32

## Verzeichnis der Komponisten / Composers

Ziffer nach Doppelpunkt = Nummer in Chorbuch /  
figure after the colon = no. of the arrangement in the book

Allred, Brady R. (\*1961): 20, 41

Bach, Johann Sebastian (1685–1750): 24

Barnby, Joseph (1838–1896): 30

Bechgaard, Julius (1843–1917): 4

Böhme, Ludwig (\*1979): 13

Brahms, Johannes (1833–1897): 21, 31

Carter, Daniel (\*1955): 7

Elgar, Edward (1857–1934): 19

Franck, Melchior (1579–1639): 33

Gohl, Franziska (\*1956): 14

Göttsche, Gunther Martin (\*1953): 11

Goudimel, Claude (um 1514–1572): 25

Hatton, John Liptrot (1809–1886): 34

Hauptmann, Moritz (1792–1868): 40

Jensen, Adolf (1837–1879): 23

Kekkonen, Reijo (\*1961): 39

King, Clifford W. (\*1986): 28

MacMillan, Kieren (\*1969): 22

Makor, Andrej (\*1987): 1

McDougal, Ian (\*1990): 27

Mendelssohn Bartholdy

Mezzalana, Giacomo

Monk, William F.

Müller, Christ

Rheinberg

Schindler

Sch

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

S

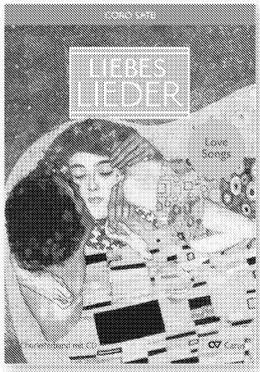
S

S

S

S

# Lieder im Chor / Songs for choirs



## Liederprojekt Chorbuch Liebeslieder

- Für Konzerte und Hochzeiten
- 4–6-stimmige Sätze, teils mit Klavier
- Sätze überwiegend in deutscher, englischer und französischer Sprache
- Mit beliebten und bewährten Kompositionen u. a. von Arbeau, Bartók, Brahms, Dowland, Gluck, Mendelssohn Bartholdy, Monteverdi, Morley, Purcell, Ravel, Reger, Tallis und Tschaikowsky
- Mit Chansons, Jazz Standards und Pop-Klassikern
- Leichter bis mittlerer Schwierigkeitsgrad
- Eine CD-Einspielung mit einer Auswahl der Sätze liegt dem Chorleiterband bei.

Carus 2.212, in Vorbereitung (Oktober 2016)

## Liederprojekt Weihnachts-Chorbücher



**für 4-stimmig gemischten Chor**  
 rund 130 Arrangements deutscher und internationaler Weihnachtslieder sowie Motetten  
 Hrsg. von Klaus Brecht und Klaus K. Weigele  
 Chorleiterband inkl. CD (Orpheus Vokalensemble, Ltg. Michael Alber) 224 S., Carus 2.140  
 editionchor erhältlich



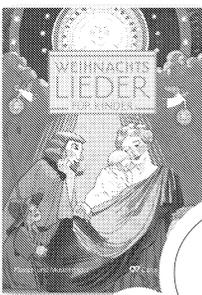
**für 3-stimmig gemischt**  
 über 80 Sätze sowie  
 (deutsch, englisch)  
 Hrsg. von A...  
 Chorleiterband  
 (Sarah...  
 Th...



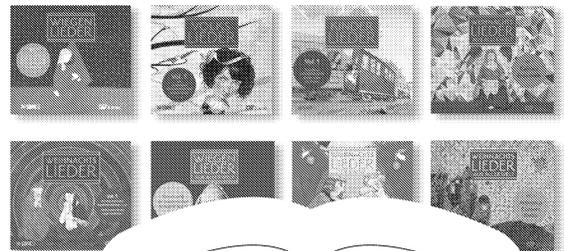
**für gleiche Stimmen**  
 70 Advents- und Weihnachtslieder für junge Chöre zu zwei bis vier Sopran- und Altstimmen  
 Hrsg. von Klaus Brecht, Hans de Gilde, Klaus K. Weigele  
 Chorleiterband inkl. CD (Ulmer Spatzen Chor, Ltg. Hans de Gilde) 184 S., Carus 2.135  
 editionchor erhältlich



**für gemischten Chor,**  
 mit Klavierbegleitung  
 über 80 Sätze sowie  
 Arrangements internationaler  
 und Weihnachtslieder  
 Hrsg. von Volker Hempfling  
 Chorleiterband inkl. CD (Calmus Ensemble, Athesinus Consort Berlin, Klaus-Martin Breggott) 232 S., Carus 2.142  
 editionchor erhältlich

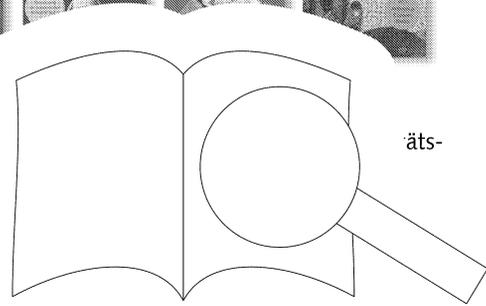


**für Kinderchor**  
 rund 90 Arrangements deutscher und internationaler Weihnachtslieder  
 ein bis vierstimmig  
 Hrsg. von... Kramer  
 und, zugleich  
 umfasst 132 S.,  
 editionchor erhältlich



### Liederprojekt CDs

Das Liederprojekt bietet Texte, Noten und...  
 bewusst und kindgerecht aufgearbeitet  
 Familien zu verankern, mit stilistisch vielfältigen  
 im Radio und im Internet, die Kindern...  
 Mehr Informationen zu den Veröffentlichungen  
 reiches, kostenloses Liedarchiv finden



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## Zur Begleit-CD

(liegt nur dem Chorleiterband bei)

### Deutscher Jugendkammerchor

unter der Leitung von Florian Benfer

Der *Deutsche Jugendkammerchor* unter der Leitung von Florian Benfer ist ein nationales Auswahlensemble hoch talentierter und ambitionierter Chorsängerinnen und Chorsänger. Seit seiner Gründung 1999 erhalten junge Musikerinnen und Musiker im Alter von 16 bis 27 Jahren in dem Ensemble die Chance, anspruchsvolle Chormusik auf höchstem künstlerischen Niveau zu erarbeiten und gleichzeitig ein breit gefächertes Repertoire kennenzulernen. Die intensive Arbeit mit dem Chor ermöglicht die Entwicklung eines eigenen Chorklangs, der sich durch Intonationsreinheit, Homogenität und hohe Transparenz auszeichnet. Verbunden mit Beweglichkeit, Ausdrucksstärke und der Lust, neue Wege zu beschreiten, bildet dieses Klangideal die Grundlage der musikalischen Arbeit.

[1] [3]–[9] [13]–[18] [20]

### Kammerchor Stuttgart

unter der Leitung von Frieder Bernius

[2] aus: *Rheinberger: Cantus Missae. Musica sacra II*, CD Carus 83.113

[10] aus: *Mendelssohn: Hebe deine Augen auf. Kirchenwerke VII*, CD Carus 83.206

### Tritonus-Kammerchor

unter der Leitung von Klaus Brecht

[11] aus der CD zum Chorbuch *Weitersingen!*, Carus 2.131

### René Schirrer, Franz Josef Selig und Cornelius Hauptmann

[12] aus: *Exklusive Wiegenlieder CD-Sammlung Vol. 1*, CD Carus 83.001

### Vocalensemble Rastatt

unter der Leitung von Holger Speck

[19] aus: *Brahms: Wach auf, meins Herzens Schöne*, CD Carus 83.448

## About the CD

(included only in the choral conductor's edition)

### Deutscher Jugendkammerchor

conducted by Florian Benfer

The *Deutsche Jugendkammerchor* under the baton of Florian Benfer is a selected national ensemble of highly talented and ambitious choir singers. Since it was founded in 1999, the ensemble has enabled young musicians aged between 16 and 27 to rehearse and perform sophisticated choral music at the highest artistic level and, at the same time, to become acquainted with a widely diversified repertoire. The intensive work with the choir enables the development of a distinctive choral sonority which is characterized by pure intonation, homogeneity and a high degree of transparency. In combination with flexibility, expressivity and a pleasure in treading new paths, this sonorous ideal forms the basis of the musical work.

[1] [3]–[9] [13]–[18] [20]

### Kammerchor Stuttgart

conducted by Frieder Bernius

[2] from *Rheinberger: Cantus Missae. Musica sacra II*, CD Carus 83.113

[10] from *Mendelssohn: Hebe deine Augen auf. Church music VII*, CD Carus 83.206

### Tritonus-Kammerchor

conducted by Klaus Brecht

[11] from the CD *Weitersingen!*, Carus 2.131

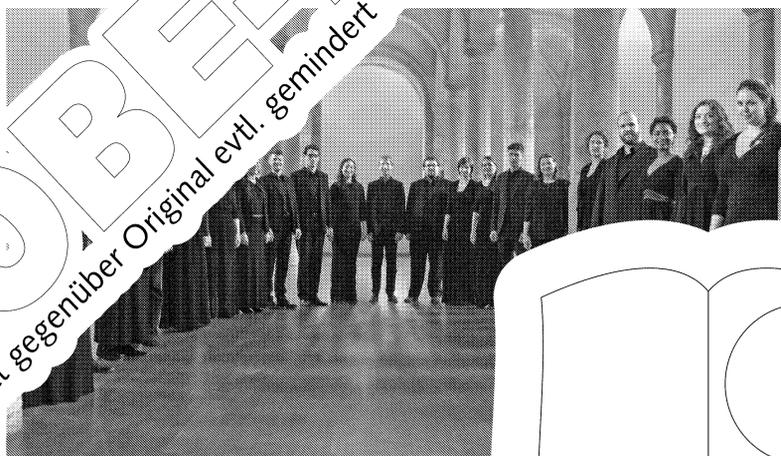
### René Schirrer, Franz Josef Selig and Cornelius Hauptmann

[12] from *Exklusive Wiegenlieder CD-Sammlung Vol. 1*, CD Carus 83.001

### Vocalensemble Rastatt

conducted by Holger Speck

[19] from *Brahms: Wach auf, meins Herzens Schöne* (music for mixed choir with piano), CD Carus 83.448



Deutscher Jugendkammerchor

